



Hands-free Collection Cups

Sběrné nádoby Hands-free

Hands-free zberné nádoby

Čašice za prikupljanje
Hands-free

Hands-free чашки за
събиране на кърма

Cupe de colectare Hands-free

Чашечки для сбора молока
Hands-free

Instructions
for Use

Návod k
použití

Návod na
použitie

Upute za
upotrebu

Инструкции
за употреба

Instrucțiuni
de utilizare

Инструкция по
применению

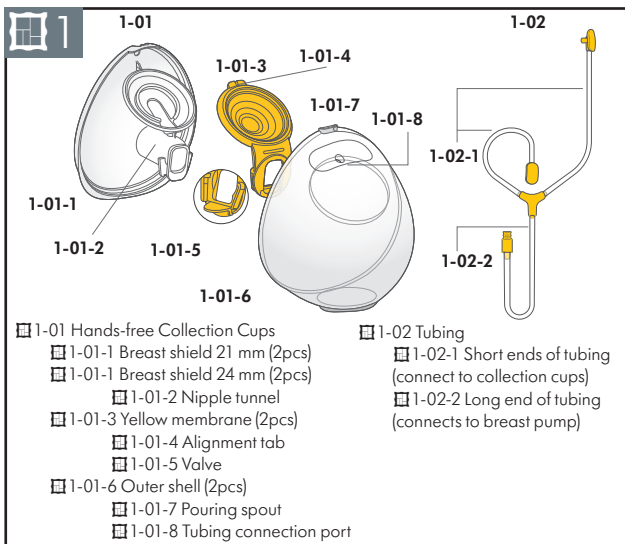
EN	ENGLISH 3-13
CS	ČEŠTINA 15-21
SK	SLOVENSKY 23-29
HR	HRVATSKI 31-37
BG	БЪЛГАРСКИ 39-45
RO	ROMÂNĂ 47-53
RU	РУССКИЙ 55-61



Contents

1. Quick start	3
2. Important safety information	7
3. Intended use	8
4. Product description	8
5. Cleaning before first use	8
6. Disassembling your Hands-free Collection Cups	8
7. Cleaning	8
8. Assembling your Hands-free Collection Cups	10
9. Handling of breast milk	12
10. Troubleshooting	12
11. Ordering information	12
12. Warranty	13
13. Disposal	13
14. Meaning of symbols	13
15. Technical specifications	13

1. Quick start / Stručný přehled / Stručný prehlád / Brzi početak / Бърз старт / Ghid rapid de utilizare / Краткое руководство



2



3

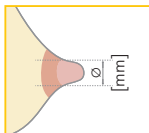


4



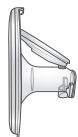
5

5-01



----- $\varnothing \leq 17$ mm $\varnothing > 17$ to 20 mm $\varnothing > 20$ mm

5-02



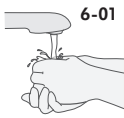
21
mm

24
mm

27
mm

6

6-01



6-02



6-03



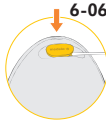
6-04



6-05

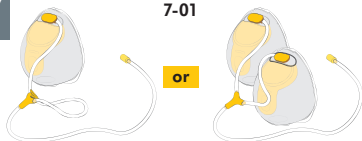


6-06



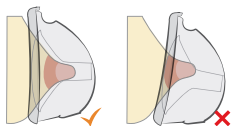
7

7-01

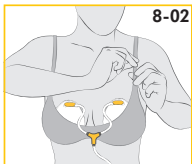


8

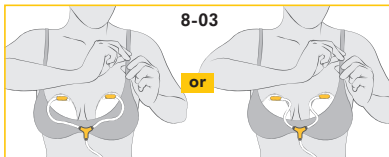
8-01



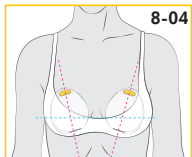
8-02



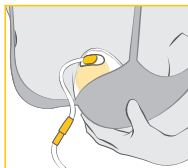
8-03



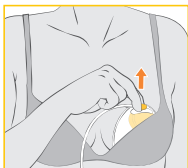
8-04



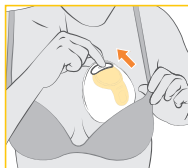
9-01



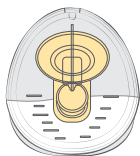
9-02



9-03



9-04



9-05



CS

- ☐ 1-01 Sběrné nádobky Hands-free
 - ☐ 1-01-1 Prsní nástavec 21 mm (2 ks)
 - ☐ 1-01-1 Prsní nástavec 24 mm (2 ks)
 - ☐ 1-01-2 Tunel prsního nástavce pro bradavku
 - ☐ 1-01-3 Žlutá membrána (2 ks)
 - ☐ 1-01-4 Zarovnávací jazýček
 - ☐ 1-01-5 Ventil
 - ☐ 1-01-6 Vnější kryt (2 ks)
 - ☐ 1-01-7 Nalévací hrdlo
 - ☐ 1-01-8 Pripojovací otvor pro hadičku
- ☐ 1-02 Hadička
 - ☐ 1-02-1 Krátké konce hadiček (připojení ke sběrným nádobkám)
 - ☐ 1-02-2 Dlouhé konce hadiček (připojení k odsávačce)

SK

- ☐ 1-01 Hands-free zberné nádobky
 - ☐ 1-01-1 Prsný nástavec 21 mm (2 ks)
 - ☐ 1-01-1 Prsný nástavec 24 mm (2 ks)
 - ☐ 1-01-2 Tunel prsného nástavca pre bradavku
 - ☐ 1-01-3 Žltá membrána (2 ks)
 - ☐ 1-01-4 Zarovnávacía záložka
 - ☐ 1-01-5 Ventil
 - ☐ 1-01-6 Vonkajší kryt (2 ks)
 - ☐ 1-01-7 Nalievacie hrdlo
 - ☐ 1-01-8 Pripojovací otvor pre hadičku
- ☐ 1-02 Hadička
 - ☐ 1-02-1 Krátke konce hadičky (na pripojenie k zberným nádobkám)
 - ☐ 1-02-2 Dlhý koniec hadičky (na pripojenie k odsávačke)

HR

- ☐ 1-01 Čašice za prikupljanje Hands-free
 - ☐ 1-01-1 Štitnik za bradavice 21 mm (2 kom.)
 - ☐ 1-01-1 Štitnik za bradavice 24 mm (2 kom.)
 - ☐ 1-01-2 Tunel za bradavice
 - ☐ 1-01-3 Žuta membrana (2 kom.)
 - ☐ 1-01-4 Jezičac za poravnanje
 - ☐ 1-01-5 Ventil
 - ☐ 1-01-6 Vanjski pokrov (2 kom.)
 - ☐ 1-01-7 Grlić za izlivanje
 - ☐ 1-01-8 Priključak za cijevi

☐ 1-02 Cijevi

- ☐ 1-02-1 Kratki krajevi cijevi
(spojite na čašice za prikupljanje)
- ☐ 1-02-2 Dugi kraj cijevi
(spaja se na izdajalicu)

RO

- ☐ 1-01 Cupe de colectare Hands-free
 - ☐ 1-01-1 Cupă 21 mm pentru sân (2 buc.)
 - ☐ 1-01-1 Cupă 24 mm pentru sân (2 buc.)
 - ☐ 1-01-2 Canal pentru mamelon
 - ☐ 1-01-3 Membrană galbenă (2 buc.)
 - ☐ 1-01-4 Urechiușă de aliniere
 - ☐ 1-01-5 Supapă
 - ☐ 1-01-6 Îneliș exterior (2 buc.)
 - ☐ 1-01-7 Cioc de turnare
 - ☐ 1-01-8 Orificiu de conectare pentru tub

☐ 1-02 Tub

- ☐ 1-02-1 Capete scurte ale tubului
(se conectează la cupele de colectare)
- ☐ 1-02-2 Capăt lung al tubului
(se conectează la pompa pentru sân)

BG

- ☐ 1-01 Hands-free чашки за събиране на кърма
 - ☐ 1-01-1 Фуния за гърда 21 мм (2 бр.)
 - ☐ 1-01-1 Фуния за гърда 24 мм (2 бр.)
 - ☐ 1-01-2 Тунел за зърното
 - ☐ 1-01-3 Жълта мембрана (2 бр.)
 - ☐ 1-01-4 Отдел за подравняване
 - ☐ 1-01-5 Клапан
 - ☐ 1-01-6 Външна чашка (2 бр.)
 - ☐ 1-01-7 Отвор за изливане
 - ☐ 1-01-8 Порт за свързване на маркуч

☐ 1-02 Маркуч

- ☐ 1-02-1 Къси краища на маркуча
(свързва се към чашките за събиране)
- ☐ 1-02-2 Дълъг край на маркуча
(свързва се към мотора на помпата)


RU

- ☐ 1-01 Чашечки для сбора молока Hands-free
 - ☐ 1-01-1 Воронка диаметром 21 мм (2 шт.)
 - ☐ 1-01-1 Воронка диаметром 24 мм (2 шт.)
 - ☐ 1-01-2 Туннель для соска
 - ☐ 1-01-3 Желтая предохранительная мембрана (2 шт.)
 - ☐ 1-01-4 Язычок для выравнивания
 - ☐ 1-01-5 Клапан
 - ☐ 1-01-6 Внешняя накладка (2 шт.)
 - ☐ 1-01-7 Отверстие слива
 - ☐ 1-01-8 Гнездо для трубки

☐ 1-02 Трубка

- ☐ 1-02-1 Короткие концы трубки
(подсоединяются к чашечкам для сбора молока)
- ☐ 1-02-2 Длинный конец трубки
(подсоединяется к молокоотсосу)

2. Important safety information

 **Before you start using this product for pumping, please read your Medela compatible personal use pumps Instructions for Use for additional important safety information.**

Warnings identify all Instructions for Use that are important for safety. Failure to observe these Instructions for Use can lead to personal injury or damage to the product.

The following symbols and signal words show the significance of the warnings:



WARNING

Can lead to serious injury or death.



CAUTION

Can lead to minor injury.

NOTICE

Can lead to material damage (not related to personal injury).



Information

Useful or important information that is not related to safety.



WARNING

To avoid health risks and reduce the risk of severe injury:

- The Hands-free Collection Cups are a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty.
- Wash all parts that come into contact with your breast and breast milk after every use.
- The tubing poses a risk of strangulation when played with and small parts may be swallowed by toddlers. Close supervision is necessary when the Hands-free Collection Cups are used in the vicinity of children.



CAUTION

To avoid fire or burns:

- The Hands-free Collection Cups and accessories are not heat-resistant. Keep away from heated surfaces or open flames.
- Do not use near flammable materials.

To avoid health risks and reduce the risk of injury:

- Before each use visually inspect the individual components for cracks, chips, tears, discoloration or deterioration. In the event that damage to the device is observed, please discontinue use until the parts have been replaced.
- This product cannot be serviced or repaired. Do not repair yourself. Do not modify the device.
- Never use a damaged device. Replace defective or worn parts.
- Use the Hands-free Collection Cups only for their intended use as described in these Instructions for Use.
- If tubing becomes moldy, discontinue use and replace tubing.
- Do not microwave or boil breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving (microwaving or boiling can also change the composition of breast milk).
- Clean and sanitise all parts that come into contact with your breast and breast milk prior to first use.
- Only use Medela compatible personal use pumps with the Hands-free Collection Cups.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with your finger and remove the breast shield from your breast.
- Choose the correct breast shield size for pumping. Using an unsuitable breast shield size may cause pain, discomfort and reduction in milk flow. Visit www.medela.com/fittingguide or see a lactation consultant/breastfeeding specialist who can help you get a proper fit or if you can express only minimal or no milk or if expression is painful. See **chapter 8.1** for more information.

3. Intended use

3.1.1 Indications for use

The Hands-free Collection Cups reusable set is intended to be used by lactating women for expressing breast milk with the Medela's personal use breast pumps (Freestyle™, Swing Maxi™, Duo). The pump set is a single-user product.

3.1.2 Contraindications

8 There are no known contraindications for the Hands-free Collection Cups.

4. Product description

Refer to figure  1 on Chapter 1.

For ordering information about accessories see **chapter 11**.

All pictures shown in these Instructions for Use are for illustration purpose only. The actual product may vary due to local differences or product enhancement. Medela reserves the right to substitute any component or accessory with a replacement of equivalent performance.




5. Cleaning before first use

It is important to do the following before using your Hands-free Collection Cups for the first time:

1. **Disassemble and clean all parts** (except for the tubing) according to the Instructions for Use – see **chapter 6** and **7**.
2. **Please ensure to boil all parts of the collection cups before first use.** Do **not** clean or boil the tubing.
3. **When assembling, please ensure the cups are fully sealed until you hear a snap** - see **chapter 8.2**.

6. Disassembling your Hands-free Collection Cups

Refer to figure  2 on Chapter 1.

1.  2-01 Open the Collection Cups using the tab ( 2-01-01) at the bottom.
2.  2-02 Remove the yellow membrane from the breast shield.

7. Cleaning

It is important you do the following before using your Hands-free Collection Cups for the first time: Disassemble all parts & clean following cleaning Instructions for Use.

Supplies needed:

- Dish washing liquid
- Clean soft brush
- Clean wash basin or dishwasher
- Drinking-quality water
- Clean pot for boiling water

Parts to wash and sanitise:

- Breast shields
- Outer shells
- Yellow membranes



CAUTION

Separate and wash all parts that are exposed to breast milk immediately after use. This will help to remove breast milk residue and prevent growth of bacteria.

- Wash hands thoroughly with soap and water.
- Only use drinking-quality tap water or bottled water for cleaning.
- Do not place the Hands-free Collection Cups' parts directly in the sink to rinse or wash. Use a clean wash basin used only for infant items.
- Do not use a dish towel to rub or pat items dry.
- Do not use disinfectants for cleaning.

NOTICE

Medela personal use breast pump has a closed system so milk cannot get into the tubing when the pump is used as instructed. **Do not clean or rinse the tubing under any circumstance.**

- **Inspect the tubing before use. If you find condensation, breast milk and mould in the tubing, discontinue use and replace tubing. Refer to chapter 11 for ordering information.**
- Do not run the breast pump with wet tubing; doing so will cause damage to your breast pump.



NOTICE

Pay attention to the following:




- Take care not to damage parts of the Hands-free Collection Cups during cleaning.
- Store the dry Hands-free Collection Cups in a clean bag/container until next use.
- Do not store wet or damp parts as mold may develop.
- If you notice a white residue on parts after boiling, your water may have a high mineral content. Remove residue by wiping parts with a clean towel and allow to air dry.
- Distilled water is recommended when boiling parts to prevent substantial mineral build-up over time, which may compromise your parts.

7.1 Cleaning overview

Washing and sanitising are two different activities. They must be done separately to protect you and your baby, and to maintain the performance of your breast pump.

Wash – To clean the surfaces of the parts by physically removing milk residues and other possible contaminants.

Sanitise – To efficiently lower the number of germs that may be present on the surfaces of the washed parts.

	Breast shield	Outer shell	Yellow membrane
When to clean			
Before first use	Disassemble the parts according to chapter 6 Wash the parts according to chapter 7.2 Sanitise the parts according to chapter 7.3		
After each use	Disassemble the parts according to chapter 6 Wash the parts according to chapter 7.2		
Once per day after use	Disassemble the parts according to chapter 6 Wash the parts according to chapter 7.2 Sanitise the parts according to chapter 7.3		

Do not clean or rinse the tubing under any circumstance.

Tubing



7.2 Washing

Refer to figure 1.3 on Chapter 1.

Rinse and wash by hand (before first use and after each use)

Do not place the parts directly in the kitchen sink for rinsing and washing. Use a dedicated wash basin for infant items.

1. Rinse the disassembled parts, except for the tubing, with cold clear drinking-quality water (approx. 20 °C/68 °F).
2. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C/86 °F). Use a commercially available dish soap and clean soft brush.
3. Rinse the parts with cold clear drinking-quality water for 10 to 15 seconds (approx. 20 °C/68 °F).
4. Allow to completely dry after washing.

- or
1. Place the disassembled parts, except for the tubing, on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.
 2. Rinse the yellow membrane under running water after dishwashing.
 3. Allow to completely dry after washing.

i Information

If using the dishwasher, parts may become discolored. This will not impact the functioning of the parts.

Drying

1. Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel.

7.3 Sanitising

Refer to figure 1.4 on Chapter 1.

Sanitise on stovetop (before first use and once per day after use)

1. Cover the disassembled, washed parts, with plenty of water and boil at least for 10 minutes. Ensure that the parts are not in direct contact to the bottom of the pot.
2. Allow to dry after sanitising.

- or
1. Use the Medela Quick Clean Microwave bags* in the microwave in accordance with the Instructions for Use on the bags.
 2. Allow to dry after sanitising.
- * Refer to local website/shops for availability in your country.

Drying

1. Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel.
2. Put the clean and dry parts in a clean storage bag or a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.

8. Assembling your Hands-free Collection Cups

Only use clean and dry parts for assembly. Refer to **chapter 7** for cleaning.

8.1 Selecting the correct breast shield size

Make sure to use the correct breast shield size. It is an essential component of effective pumping, helping to optimize milk flow.

Refer to figure 1.5 on Chapter 1.

1. 1.5-01 Select the breast shield size by measuring the diameter of your nipple.
2. 1.5-02 Select the breast shield size that is slightly larger than your nipple. 21mm and 24mm size breast shields are included in the pack. 27mm size breast shield is available for purchase. See **chapter 11** for ordering information.

8.2 Assembling the Hands-free Collection Cups

Only use clean and dry parts for assembly. Refer to **chapter 7** for cleaning.

Parts needed:

- Tubing
- Breast shield
- Yellow membrane
- Outer shell



CAUTION







To prevent contamination of your milk:

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump, parts of the Hands-free Collection Cups and breasts.
- Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Avoid touching the inside of the Hands-free Collection Cups components.

To make sure that your breast pump works properly and safely:


- Check the Hands-free Collection Cups' components for wear or damage before use. Replace if necessary.
- Always inspect all parts prior to use for cleanliness. If dirty, clean according to **chapter 7**.
- Only use genuine Medela parts. See **chapter 11** for details.
- **To prevent damage to the breast pump, all components must be completely dry before use.**

Refer to figure  6 on Chapter 1.

1.  6-01 Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump, parts of the Hands-free Collection Cups and breasts. Dry your hands with a clean towel.
2.  6-02 First assemble the valve of the yellow membrane on the front of the breast shield.
3.  6-03 Align the disc of the yellow membrane on the designated circular slot using the alignment tab at the top to ensure that it is at the right place. Press around the edges to make sure it is fully assembled.
4.  6-04 Insert the pouring spout into the opening on the shield.
5.  6-05 Push the outer shell and breast shield together tightly, ensuring it is fully sealed all the way around until you hear a snapping sound.
6.  6-06 Connect the short ends of the tubing into the tubing connection port on the collection cups.





8.3 Preparing for pumping

Refer to figure  7 on Chapter 1.

1. Assemble the Hands-free Collection Cups as described in **chapter 8.2**.
 7-01 Connect the long end of the tubing to your Medela personal use pump. For Instructions for Use on how to single or double pumping, refer to your Medela compatible personal use pump Instructions for Use.

8.4 Placing the Hands-free Collection Cups within your bra

Refer to figure  8 on Chapter 1.

1.  8-01 Ensure that the nipple is centered in the tunnel of the breast shield.
2.  8-02 The Hands-free Collection Cups can be worn under your regular nursing bra. Your bra will hold the Hands-free Collection Cups in place. If you find it uncomfortable or painful during use, try switching to a looser, more stretchy nursing bra.
3.  8-03 The tubing can be connected facing inwards (towards the breasts) or outwards (towards the arms) based on personal preference. Ensure that the tubing is not pinched or bent during use.
4.  8-04 The Hands-free Collection Cups can be used in a vertical or slightly tilted position for better visibility of the nipple and milk ejection. The scale on the Hands-free Collection Cups give you an approximate indication of the volume during pumping.

9. Handling of breast milk

9.1 Removing the Hands-free Collection Cups from your bra

i Information

To avoid milk spilling out of the tunnel, when finished, keep the pump running and slightly lean forward to ensure all the milk inside the breast shield tunnel empties into the collection cups.

12

Refer to figure 9 on Chapter 1.

1. 9-01 While the pump is still running, slightly lean forward and ensure all milk from the nipple tunnel enters the collection container. Turn off pump.
2. 9-02 Detach the tubing from the Hands-free Collection Cups.
3. 9-03 Carefully remove the Hands-free Collection Cups from your bra.

9.2 Pouring milk from the Hands-free Collection Cups

Refer to figure 9 on Chapter 1.

1. 9-04 Place the Hands-free Collection Cups in an **upright position** on a surface where they will not be easily knocked over.
2. 9-05 **With the rounded outer shell facing down**, pour breast milk through the pouring spout into a bottle or container for storage. **Do not use the Hands-free Collection Cups to store milk. Do not store assembled collection cups in the refrigerator.**
3. Fully disassemble and clean after each use and sanitise once per day as described in **chapter 6** and **chapter 7**.

9.3 General storage guidelines

For information on storing and thawing your breast milk, visit

www.medela.com/breastfeeding/mums-journey/storing-and-thawing-breast-milk

9.4 Long-term storage

Before long-term storage, disassemble and sanitise all parts (except for the tubing).

Do not store the Hands-free Collection Cups in assembled state over an extended period of time.

10. Troubleshooting

Problem	Solution
There is low or no suction	<ul style="list-style-type: none">• Make sure that all the Hands-free Collection Cups components are clean and dry and that connections are secure.• While pumping, make sure the breast shields form a complete seal around the breast.• Refer to the Troubleshooting section in your Medela compatible personal use pump Instructions for Use.

11. Ordering information

Accessories

Article number	Product
Depending on your region, check local website/shops for availability.	21mm Breast shields compatible with Medela Hands-free Collection Cups*
	24mm Breast shields compatible with Medela Hands-free Collection Cups*
	27mm Breast shields compatible with Medela Hands-free Collection Cups*
	Membrane compatible with Medela Hands-free Collection Cups
	Tubing compatible with Medela Hands-free Collection Cups and Freestyle™, Swing Maxi™ and Duo

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your lactation consultant or breast feeding specialist. A different size of breast shield may help make expression more comfortable and effective.

i Information

If you have not resolved the problem or in case of difficulties in finding your desired accessory or replacement of lost or defective parts, or any other further questions, please contact Medela customer service.

For contact data, visit www.medela.com, select your country.
For any other Medela products information, visit www.medela.com.

12. Warranty

Find information on the international warranty on www.medela.com/ewarranty.













13. Disposal

Breast shields, outer shells, tubing and membranes

The parts are made of plastics that are not harmful to the environment when disposed of as household waste. Recycle or dispose of according to local regulations.

14. Meaning of symbols

The following tables explain the meaning of the symbols found on the product packaging/labeling.

	General safety alert symbol, points to information related to safety.		Identifies the manufacturer.
	Indicates the date of manufacturing.		Indicates the part number of the product.
	Read and follow the Instructions for Use.		Contains fragile goods. Handle with care.
	Keep away from sunlight.		Keep away from rain. Keep in dry conditions.
	Indicates that the package is capable of being recycled.		Indicates the lot/batch number.
	Indicates the material from which an item is made.		The packaging contains products intended to come in contact with food according regulation (EC) No 1935/2004.

15. Technical specifications

Materials touching skin or coming in contact with milk

- Breast shield : Polypropylene
- Outer shell : Polypropylene, Thermoplastic Elastomer
- Membrane : Silicone
- Tubing : Polyvinyl Chloride, Acrylonitrile Butadiene Styrene

Not intentionally made of BPA (Bisphenol A).

Obsah

1. Stručný přehled	3
2. Důležité bezpečnostní informace	15
3. Určené použití	16
4. Popis výrobku	16
5. Čištění před prvním použitím	16
6. Rozložení sběrných nádobek Hands-free	16
7. Čištění	16
8. Sestavení sběrných kelímků Hands-free	18
9. Zacházení s mateřským mlékem	20
10. Řešení problémů	20
11. Informace o objednavce	20
12. Záruka	21
13. Likvidace	21
14. Význam symbolů	21
15. Technické údaje	21

2. Důležité bezpečnostní informace



Než začnete tento výrobek používat k odsávání, přečtěte si prosím další důležité bezpečnostní informace v návodu k použití od společnosti Medela, který je kompatibilní se zařízením Medela.

Výstrahy označují všechny pokyny k použití důležité z důvodu bezpečnosti. Nedodržení tohoto návodu k použití může vést k poranění nebo k poškození výrobku.

Následující symboly a signální slova indikují míru nebezpečí souvisejícího s výstrahou:



VAROVÁNÍ

Může způsobit vážné zranění nebo smrt.



UPOZORNĚNÍ

Může způsobit menší poranění.

15

OZNÁMENÍ

Může vést ke hmotným škodám (nesouvisejícím s újmou na zdraví).

Informace

Užitečné nebo důležité informace nesouvisející s bezpečností.



VAROVÁNÍ

Chcete-li předejít zdravotním rizikům a snížit riziko poranění:

- Sběrné nádoby Hands-free jsou produktem pro jednoho uživatele. Používání více osobami může způsobit ohrožení zdraví a zároveň zaniká záruka na výrobek.
- Umyjte díly, které se dostanou do styku s prsem nebo mateřským mlékem ihned po jejich použití.
- Hadičky představují riziko úškrtení při hraní a malé části mohou batolata spolknout. Při použití sběrných nádobek Hands-free v přítomnosti dětí je nutný pečlivý dohled.



UPOZORNĚNÍ

Předcházení požáru nebo popálení:

- Sběrné nádoby Hands-free a příslušenství nejsou odolné vůči teple. Udržujte mimo dosah horkých povrchů nebo otevřeného ohně.
- Nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.

Chcete-li předejít zdravotním rizikům a snížit riziko poranění:

- Před každým použitím vizuálně zkontrolujte jednotlivé díly, zda nevykazují praskliny, známky opotřebení, lomy, změny barvy nebo poškození. V případě, že zjistíte poškození zařízení, přestaňte je používat, dokud nebudou díly vyměněny.
- Tento výrobek nemůže být servisován ani opravován. Neopravujte zařízení sami. Neupravujte zařízení.
- Poškozený produkt nikdy nepoužívejte. Vadné nebo opotřebované díly vyměňte.
- Používejte sběrné nádoby Hands-free pouze k určenému účelu popsánému v tomto návodu k použití.
- Je-li v hadičce plíseň, přestaňte ji používat a vyměňte ji.
- Mateřské mléko neohřívejte v mikrovlnné troubě, ani jej nevařte. Ohřívání v mikrovlnné troubě může způsobit závažné popáleniny úst dítěte v důsledku horkých míst, které ohřívání v mikrovlnné troubě vytváří (ohřívání v mikrovlnné troubě nebo var může rovněž měnit složení mateřského mléka.).
- Před prvním použitím vyčistěte a dezinfikujte všechny díly, které se dostanou do styku s prsem nebo mateřským mlékem.
- Se sběrnými nádobkami Hands-free používejte pouze kompatibilní odsávačky Medela pro osobní použití.
- Pokud je odsávání nepohodlné nebo způsobuje bolesti, odsávačku vypněte, oddělte prs a nástavec prstem a odstraňte nástavec z prsu.
- Pro odsávání zvolte správnou velikost prsního nástavce. Použití nesprávné velikosti prsního nástavce může způsobit bolest, nepohodlí a omezení toku mléka. Navštivte www.medela.com/fitguide nebo se obraťte na laktičního poradce/laktičního specialistu, který vám pomůže s výběrem správného tvaru v případě, že se vám daří odsát pouze minimální množství mléka nebo pokud je odsávání bolestivé. Viz kapitola 8.1 pro více informací.

3. Určené použití

3.1.1 Indikace k použití

Sada opakovaně použitelných sběrných nádobek Hands-free je určena pro kojící ženy k odsávání mateřského mléka pomocí odsávačky mateřského mléka Medela pro osobní použití (Freestyle™, Swing Maxi™, Duo). Odsávací souprava je výrobek určený pro jednoho uživatele.

3.1.2 Kontraindikace

U sběrných nádobek Hands-free nejsou známy žádné kontraindikace.

4. Popis výrobku

16

Viz obrázek  kapitola 1.

Informace o objednávání příslušenství naleznete v kapitola 11.

Všechny obrázky v tomto návodu k použití slouží pouze k ilustračním účelům. Skutečný výrobek se může lišit v důsledku místních rozdílů nebo vylepšení výrobku. Společnost Medela si vyhrazuje právo nahradit jakýkoliv díl nebo příslušenství za součást ekvivalentního výkonu.




5. Čištění před prvním použitím

Před prvním použitím sběrných nádobek Hands-free je důležité provést následující:

1. **Rozeberte a vyčistěte všechny díly (s výjimkou hadičky) podle pokynů v návodu k použití – viz kapitola 6 a 7**
2. **Před prvním použitím vyvarťe veškeré díly sběrných nádobek. Hadičky nečistěte ani nevyvarťujte.**
3. **Při sestavení se ujistěte, že jsou nádobky zcela utěsněné, dokud neuslyšíte cvaknutí - viz kapitola 8.2.**

6. Rozložení sběrných nádobek Hands-free

Viz obrázek  v kapitole 1.

1.  2-01 Otevřete sběrné nádobky pomocí jazýčku ( 2-01-01) v dolní části.
2.  2-02 Odstraňte žlutou membránu z prsního nástavce.

7. Čištění

Před prvním použitím nádobek je důležité provést následující kroky: Rozložte všechny díly a vyčistěte je podle návodu k použití.

Potřeby:

- Mycí přípravek
- Čistý jemný kartáč
- Umyvadlo nebo myčka nádobí
- Pitná voda
- Čistý hrnec na vroucí vodu

Díly určené k mytí a dezinfekci:

- Prsní nástavce
- Vnější kryty
- Žluté membrány

UPOZORNĚNÍ

! Ihned po použití oddělte a umyjte všechny díly, které jsou ve styku s mateřským mlékem.

Pomůže to odstranit zbytky mateřského mléka a zabránit množení bakterií.

- Důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem.
- K čištění používejte výhradně pitnou nebo balenou vodu.
- Části sběrných nádobek Hands-free nedávejte za účelem opláchnutí nebo umytí přímo do dřezu. Používejte čisté umyvadlo, které používáte pouze pro předměty určené pro dítě.
- K utření či osušení předmětů nepoužívejte utěrku na nádobí.
- K čištění nepoužívejte dezinfekční prostředky.

OZNÁMENÍ

Medela pro osobní použití disponuje uzavřeným systémem, takže mléko se do hadičky nedostane, když se odsávačka používá dle pokynů. **Hadičky za žádných okolností nečistěte ani neoplachujte.**

- Hadičku před použitím zkontrolujte. Pokud zjistíte v hadičkách kondenzaci, mateřské mléko a plíseň, přestaňte je používat a vyměňte je. Viz kapitola 11 kde jsou informace pro objednání.
- Odsávačku mateřského mléka nespouštějte s mokřými hadičkami, mohlo by dojít k jejímu poškození.



OZNÁMENÍ

Věnujte pozornost následujícímu:




- Dávejte pozor, abyste během čištění nepoškodili části sběrných nádobek Hands-free.
- Suché sběrné nádoby Hands-free skladujte až do dalšího použití v čistém sáčku/krabici.
- Neskladujte mokré nebo vlhké díly, mohlo by tak dojít k tvorbě plísní.
- Pokud po vyvaření dílů zaznamenáte bílé zbytky, je možné, že voda, ve které jste je vyvařili má vysoký obsah minerálů. Odstraňte tyto zbytky otřením čistým ručníkem a nechte díly přirozeně vyschnout.
- Destilovaná voda se k převaření dílů doporučuje, pokud chcete předejít hromadění minerálů, které vzniká postupem času a předejít tak zničení dílů odsávačky.

7.1 Přehled čištění

Mytí a dezinfekce jsou dvě různé činnosti. Mytí a dezinfekci je třeba provádět odděleně z důvodu vaší ochrany, ochrany vašeho dítěte a zachování výkonu odsávačky.

Mytí – čištění povrchů jednotlivých dílů fyzickým odstraněním zbytků mléka a jiných možných nečistot.

Dezinfekce – účinné snížení počtu choroboplodných zárodků, které se mohou vyskytovat na povrchu omytých dílů.

	Prsní nástavec	Vnější kryt	Žlutá membrána
Kdy provádět čištění			
Před prvním použitím		Demontujte díly podle kapitoly 6 Omyjte díly podle 7.2 kapitoly Dezinfikujte díly podle kapitoly 7.3	
Po každém použití		Demontujte díly podle kapitoly 6 Omyjte díly podle 7.2 kapitoly	
Jednou denně po použití		Demontujte díly podle kapitoly 6 Omyjte díly podle 7.2 kapitoly Dezinfikujte díly podle kapitoly 7.3	

Hadičky za žádných okolností nečistěte ani neoplachujte.

Hadička



7.2 Mytí

Viz obrázek 13 v kapitole 1.

Opláchněte a ručně umyjte (před prvním použitím a po každém použití)

Nedávejte díly za účelem opláchnutí a umytí přímo do dřezu. Pro kojenecké potřeby používejte speciální umyvadlo.

1. Rozložené díly, s výjimkou hadiček, opláchněte čistou studenou pitnou vodou (přibližně 20 °C/68 °F).
2. Vyčistěte tyto díly dostatečným množstvím teplé mýdlové vody (přibližně 30 °C/86 °F). Použijte komerčně dostupný přípravek na nádobí a čistý měkký kartáček.
3. Díly opláchněte studenou vodou po dobu 10–15 sekund (při teplotě asi 20 °C/68 °F).
4. Po umytí nechte zcela vyschnout.

nebo

Umyjte v myčce na nádobí (maximálně jednou denně)

1. Umístěte rozložené díly, s výjimkou hadičky, do horního koše nebo do přihrádky na příbory. Použijte běžně dostupný čisticí prostředek určený pro myčky nádobí.
2. Po umytí v myčce opláchněte žlutou membránu pod tekoucí vodou.
3. Po umytí nechte zcela vyschnout.

i Informace

Pokud používáte myčku, může dojít ke změně zabarvení dílů. Nemá to vliv na funkci jednotlivých dílů.

Sušení

1. Nechte přirozeně uschnout na čisté a nepoužité utěrce nebo papírovém ubrousku.

7.3 Dezinfekce

Viz obrázek 14 v kapitole 1.

Dezinfekce varem na sporáku (před prvním použitím a potom jednou denně)

1. Ponořte rozložené a umyté díly, s výjimkou hadičky, do dostatečného množství vody a vyvařujte po dobu alespoň 10 minut. Ujistěte se, že díly nejsou v přímém kontaktu se dnem hrnce.
2. Po dezinfekci nechte uschnout.

nebo

Dezinfekce v mikrovlnné troubě (jednou denně po použití)

1. Sáčky Medela Quick Clean Microwave Bag* použijte v mikrovlnné troubě podle návodu k použití na sáčku.
 2. Po dezinfekci nechte uschnout.
- * Informace o dostupnosti ve vaší zemi naleznete na místních webových stránkách / v místních obchodech.

Sušení

1. Nechte přirozeně uschnout na čisté a nepoužité utěrce nebo papírovém ubrousku.
2. Umístěte čisté díly do čistého skladovacího sáčku nebo do čistého prostředí. Neskladujte díly ve vzduchotěsné nádobě/sáčku, pokud jsou vlhké. Je důležité, aby veškerá zbytková vlhkost vyschla.

8. Sestavení sběrných kelímků Hands-free

Při sestavení odsávačky používejte pouze čisté a suché díly. Informace o čištění naleznete v kapitole 7.

8.1 Výběr správné velikosti prsního nástavce

Ujistěte se, že používáte správnou velikost prsního nástavce. Nástavec je klíčovou součástí pro účinné odsávání a pomáhá optimalizovat tok mléka.

Viz obrázek 15 v kapitole 1.

1. 15-01 Vyberte velikost prsního nástavce změřením průměru bradavky.
2. 15-02 Vyberte prsní nástavec, který je o něco větší než bradavka. Součástí balení jsou nástavce o velikosti 21 mm a 24 mm. Prsní nástavec o velikosti 27 mm lze zakoupit. Informace pro objednání najdete v kapitole 11.

8.2 Sestavení sběrných nádobek Hands-free

Při sestavení odsávačky použijte pouze čisté a suché díly. Informace o čištění naleznete v kapitole 7.

Potřebné díly:

- Hadička
- Prsní nástavec
- Žlutá membrána
- Vnější kryt

UPOZORNĚNÍ







Prevence kontaminace mateřského mléka:

- Než se dotknete odsávačky, jednotlivých dílů, sběrných nádobek Hands-free a prsů, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem.
- Osušte si ruce čistou utěrkou nebo jednorázovou papírovou utěrkou.
- Nedotýkejte se vnitřní části dílů sběrných nádobek Hands-free.

Pro zajištění správné a bezpečné funkce odsávačky mateřského mléka:


- Před použitím zkontrolujte, zda nejsou díly sběrných nádobek Hands-free opotřebované nebo poškozené. V případě potřeby je vyměňte.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda jsou všechny díly čisté. Pokud nejsou díly čisté, vyčistěte je podle postupu v kapitole 7.
- Používejte pouze originální díly Medela. Podrobnosti naleznete v 11 kapitole .
- **Aby nedošlo k poškození odsávačky, musí být všechny díly před použitím zcela suché.**

Viz obrázek  6 v kapitole 1.

1.  6-01 Než se dotknete motoru, částí sběrných nádobek a prsů, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem. Osušte si ruce čistým ručníkem.
2.  6-02 Nejprve sestavte ventil s žlutou membránou na přední straně prsního nástavce.
3.  6-03 Zarovnejte disk žluté membrány s určeným kruhovým otvorem pomocí zarovnávacího jazýčku a ujistěte se, že je na správném místě. Zatlačte na okraje, abyste se ujistili, že jsou díly řádně sestavené.
4.  6-04 Vložte nalévací hrdlo do otvoru v nástavci.
5.  6-05 Vnější kryt a prsní nástavec pevně stlačte a ujistěte se, že po celém obvodu zcela těsní, dokud neuslyšíte cvaknutí.
6.  6-06 Krátký konec hadičky připojte k připojovacímu otvoru pro hadičky na sběrných nádobkách.





8.3 Příprava na odsávání

Viz obrázek  7 v kapitole 1.

1. Sestavte sběrné nádoby Hands-free podle popisu v kapitole **kapitole 8.2**.
 7-01 Dlouhý konec hadičky připojte k odsávačce Medela pro osobní použití. Návod k použití odsávačky mateřského mléka pro odsávání z jednoho nebo obou prsů současně naleznete v návodu k použití kompatibilní odsávačky Medela.

8.4 Umístění sběrných nádobek Hands-free do podprsenky

Viz obrázek  8 v kapitole 1.

1.  8-01 Ujistěte se, že je bradavka uprostřed tunelu prsního nástavce.
2.  8-02 Sběrné nádoby Hands-free lze nosit pod běžnou kojící podprsenkou. Podprsenka drží sběrné nádoby Hands-free na svém místě. Pokud je pro vás použití nepohodlné nebo bolestivé, zkuste přejít na volnější a pružnou kojící podprsenku.
3.  8-03 Hadičky lze připojit směrem dovnitř (k prsům) nebo ven (k pažím) podle osobních preferencí. Ujistěte se, že hadička není při používání skřípnutá nebo ohnutá.
4.  8-04 Sběrné nádoby Hands-free lze používat ve svislé nebo mírně nakloněné poloze pro lepší viditelnost bradavky a tok mléka. Stupnice na sběrných nádobkách Hands-free poskytuje přibližnou indikaci objemu během odsávání.




9. Zacházení s mateřským mlékem

9.1 Vyjmutí sběrných nádobek z podprsenky

i Informace



Abyste předešli úniku mléka z tunelu, nechte odsávačku spuštěnou a mírně se nakloňte dopředu, aby se mléko uvnitř tunelu prsního nástavce vyprázdnilo do sběrných nádobek.

Viz obrázek  9 v kapitole 1.

1.  9-01 Zatímco odsávačka stále běží, mírně se nakloňte dopředu a ujistěte se, že veškeré mléko z tunelu bradavky ztéká do sběrné nádoby. Vypněte odsávačku.
2.  9-02 Odpojte hadičky od sběrných nádobek Hands-free.
3.  9-03 Opatrně vyjměte sběrné nádoby z podprsenky.

9.2 Přelití mléka ze sběrných nádobek Hands-free

Viz obrázek  9 v kapitole 1.

1.  9-04 Umístěte sběrné nádoby Hands-free do **vzprímené polohy** na povrch, kde je nelze snadno převrhnout.
2.  9-05 **Se zaobleným vnějším krytem směrem dolů** nalijte mateřské mléko hubičkou do láhve nebo nádoby k uchování. **Nepoužívejte sběrné nádoby Hands-free ke skladování mléka. Neskladujte sestavené sběrné nádoby v chladničce.**
3. Po každém použití výrobek zcela rozložte a vyčistěte a jednou denně dezinfikujte podle popisu v kapitole 6 a kapitole 7.

9.3 Obecné pokyny pro skladování

Informace o uchování a rozmrazování mateřského mléka najdete na adrese

www.medela.com/breastfeeding/mums-journey/storing-and-thawing-breast-milk

9.4 Dlouhodobé skladování

Před dlouhodobým skladováním rozložte a dezinfikujte všechny díly (kromě hadiček).

Sběrné nádoby Hands-free neskladujte v sestaveném stavu po delší dobu.

10. Řešení problémů

Problém	Řešení
Sání je slabé nebo žádné	<ul style="list-style-type: none">• Ujistěte se, že jsou všechny díly sběrných nádobek Hands-free čisté a suché a vše je pevně připojeno.• Během odsávání se ujistěte, že jsou prsní nástavce správně přiloženy k prsu po celém svém obvodu.• Viz část Řešení problémů v Návodu k použití kompatibilní odsávačky Medela pro osobní použití.

11. Informace o objedávce

Příslušenství

Číslo výrobku	Produkt
V závislosti na vašem regionu zkontrolujte dostupnost na místních webových stránkách/v místních obchodech.	21mm prsní nástavce kompatibilní se sběrnými nádobkami Medela Hands-free*
	24mm prsní nástavce kompatibilní se sběrnými nádobkami Medela Hands-free*
	27mm prsní nástavce kompatibilní se sběrnými nádobkami Medela Hands-free*
	Membrána kompatibilní se sběrnými nádobkami Medela Hands-free
	Hadička kompatibilní se sběrnými nádobkami Medela Hands-free a Freestyle™, Swing Maxi™ a Duo

* Pokud je výsledek odsávání neuspokojivý nebo je odsávání bolestivé, obraťte se na Vaši laktiční poradkyni nebo odborníka na kojení. Při použití jiné velikosti prsního nástavce může být odsávání příjemnější a efektivnější.

i Informace

Pokud jste problém nevyřešili nebo pokud máte potíže s nalezením požadovaného příslušenství nebo výměnou ztracených či vadných součástí, nebo pokud máte jakékoli další dotazy, obraťte se na zákaznický servis Medela.

Kontaktní údaje naleznete na adrese www.medela.com.

Další informace o produktech Medela naleznete na adrese www.medela.com.

12. Záruka

Informace o mezinárodní záruce naleznete na adrese www.medela.com/ewarranty.

13. Likvidace

První nástavce, vnější kryty, hadičky a membrány

Díly jsou vyrobeny z plastů, které nepoškozují životní prostředí, pokud jsou likvidovány jako odpad z domácnosti. Recyklujte nebo likvidujte podle místních předpisů.

14. Význam symbolů

Následující tabulky vysvětlují význam symbolů na částech výrobku a jeho obalu/šitcích.



Obecný výstražný symbol bezpečnosti upozorňující na informace související s bezpečností.



Označuje výrobce.



Označuje datum výroby.



Označuje číslo části výrobku.



Prostudujte si a dodržujte pokyny k použití.



Obsahuje křehké zboží. Vyžaduje opatrnou manipulaci.



Uchovávejte mimo sluneční světlo.



Uchovávejte mimo dosah deště. Uchovávejte v suchu.



Označuje, že obal může být recyklován.



Označuje číslo dávky/šarže.



Označuje materiál, ze kterého je předmět vyroben.



Obal obsahuje látky, které mohou přicházet do kontaktu s potravinami dle nařízení (ES) č. 1935/2004.

15. Technické údaje

Materiály dotýkající se kůže nebo přicházející do styku s mlékem

- První nástavec: Polypropylen
- Vnější kryt: Polypropylen, termoplastický elastomer
- Membrána: silikon
- Hadička: Polyvinylchlorid, akrylonitrilbutadienstyren

Nebylo záměrně vyrobeno z BPA (Bisfenol A).

Obsah

1. Stručný prehľad	3
2. Dôležité bezpečnostné upozornenia	23
3. Určené použitie	24
4. Popis výrobku	24
5. Čistenie pred prvým použitím	24
6. Rozloženie Hands-free zberných nádobiek	24
7. Čistenie	24
8. Zostavenie Hands-free zberných nádobiek	26
9. Zaobchádzanie s materským mliekom	28
10. Riešenie problémov	28
11. Informácie k objednávaní	28
12. Záruka	29
13. Likvidácia	29
14. Vysvetlenie použitých symbolov	29
15. Technické údaje	29

2. Dôležité bezpečnostné upozornenia



Pred začatím používania tohto výrobku na odsávanie si prečítajte návod na použitie odsávačky na osobné použitie od spoločnosti Medela, kde nájdete ďalšie dôležité bezpečnostné informácie.

Varovania označujú všetky pokyny, ktoré sú dôležité z hľadiska bezpečnosti. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poraneniu používateľa alebo poškodeniu výrobku.

Nasledujúce symboly a signálne slová vyjadrujú význam varovaní:



VAROVANIE

Môže spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.



UPOZORNENIE

Môže spôsobiť menej vážne poranenie.

OZNÁMENIE

Môže viesť k materiálnym škodám (netýka sa poranenia osôb).

i Informácia

Užitočné alebo dôležité informácie, ktoré sa netýkajú bezpečnosti.



VAROVANIE

V záujme odstránenia zdravotných rizík a rizika vážneho poranenia:

- Hands-free zberné nádoby sú určené len pre jedného používateľa. Používanie viacerými osobami môže predstavovať zdravotné riziko a je dôvodom na zrušenie platnosti záruky.
- Diely, ktoré prichádzajú do kontaktu s prsníkom a materským mliekom, umyte po každom použití.
- Hadička predstavuje riziko úškrtia pri hraní a malé časti môžu batoľatá prehltnúť. V prípade používania hands-free zberných nádobiek v blízkosti detí je nutné zabezpečiť starostlivý dohľad.



UPOZORNENIE

V záujme predchádzania požiaru alebo popáleninám:

- Hands-free zberné nádoby a príslušenstvo nie sú odolné voči teplu. Udržujte ich mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa.
- Nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.

V záujme odstránenia zdravotných rizík a rizika úrazu:

- Pred každým použitím vizuálne skontrolujte jednotlivé komponenty, či nie sú prasknuté, odštiepené, roztrhnuté, inak sfarbené alebo poškodené. V prípade, že spozorujete poškodenie zariadenia, prestaňte ho používať, kým sa diely nevymenia.
- Servis ani opravy tohto výrobku nie sú možné. Opravy nevykonávajte sami. Prístroj neupravujte.
- Nikdy nepoužívajte poškodený prístroj. Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte.
- Hands-free zberné nádoby používajte výlučne na určený účel podľa popisu v tomto návode na použitie.
- Ak je v hadičke pleseň, prerušte používanie a hadičku vymeňte.
- Materské mlieko neohrievajte v mikrovlnnej rúre ani ho nevarte. Pri zohriatí v mikrovlnnej rúre môže dôjsť k závažnému popáleniu úst dieťaťa v dôsledku horúcich miest, ktoré vzniknú v mlieku počas prípravy v mikrovlnnej rúre (pri príprave v mikrovlnnej rúre a varení sa môže zmeniť aj zloženie materského mlieka).
- Všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s prsníkom a materským mliekom, očistite a dezinfikujte pred prvým použitím.
- So zbernými nádobkami Hands-free používajte len kompatibilné odsávačky od spoločnosti Medela určené na osobné použitie.
- Ak je odsávanie nepohodlné alebo spôsobuje bolesť, vypnite odsávačku, prstom uvoľnite prisatie prsného nadstavca k prsníku a odoberte prsný nadstavec z prsníka.
- Vyberte správnu veľkosť prsného nadstavca na odsávanie z prsníka. Použitie nevhodnej veľkosti prsného nadstavca môže spôsobiť bolesť, nepríjemné pocity a zníženie prietoku mlieka. Navštívte stránku www.medela.com/fitguide alebo kontaktujte laktičnú poradkyňu/odborníka na dočenie, ktorí vám pomôžu vybrať správnu veľkosť, alebo v prípade, že odsávate len minimálne alebo žiadne mlieko, alebo je odsávanie bolestivé. Viac informácií nájdete v **kapitole 8.1**.

3. Určené použitie

3.1.1 Indikácie na použitie

Opakovane použiteľné Hands-free zberné nádoby sú určená pre ženy s laktáciou na odsávanie materského mlieka pomocou odsávačky na osobné použitie od spoločnosti Medela (Freestyle™, Swing Maxi™, Duo). Odsávacia súprava je výrobok určený len pre jedného používateľa.

3.1.2 Kontraindikácie

Nie sú známe žiadne kontraindikácie pre Hands-free zberné nádoby.

4. Popis výrobku

Pozrite si obrázok  1 v kapitole 1.

Informácie o objednávaní príslušenstva nájdete v **kapitole 11**.

24

Všetky obrázky v tomto návode na použitie slúžia len na ilustráciu. Skutočný výrobok sa môže líšiť v závislosti od miestnych rozdielov alebo vylepšenia výrobku. Spoločnosť Medela si vyhradzuje právo nahradit' akýkoľvek komponent alebo príslušenstvo za iné s porovnateľným fungovaním.




5. Čistenie pred prvým použitím

Skôr ako prvýkrát použijete Hands-free zberné nádoby, je dôležité, aby ste vykonali nasledovné:

1. **Rozoberte a vyčistite všetky diely** (okrem hadičky) podľa návodu na použitie – pozrite si **kapitolu 6 a 7**.
2. **Pred prvým použitím sa uistite, že ste všetky časti zberných nádobiek vyvarili.** Hadičku nečistite ani nevyvárajte.
3. **Pri zostavovaní sa uistite, že nádoby sú úplne utesnené, aby bolo počuť zacvaknutie** – pozrite si **kapitolu 8.2**.

6. Rozloženie Hands-free zberných nádobiek

Pozrite si obrázok  2 v kapitole 1.

1.  2-01 Otvorte zberné nádoby pomocou záložky ( 2-01-01) v spodnej časti.
2.  2-02 Vyberte žltú membránu z prsného nadstavca.

7. Čistenie

Skôr ako prvýkrát použijete Hands-free zberné nádoby, je dôležité, aby ste vykonali nasledovné: Rozoberte všetky diely a vyčistite ich podľa pokynov na čistenie v návode na použitie.

Čo potrebujete:

- Prostriedok na umývanie riadu
- Čistá mäkká kefka
- Čisté umývadlo alebo umývačka riadu
- Pitná voda
- Čistý hrniec na vriacu vodu

Diely na umývanie a dezinfekciu:

- Prsné nadstavce
- Vonkajšie kryty
- Žlté membrány



UPOZORNENIE

Okamžite po každom použití oddelte a umyte všetky diely, ktoré prichádzajú do kontaktu s materským mliekom.

Pomôže to odstrániť zvyšky materského mlieka a predchádzať rastu baktérií.

- Dôkladne si umyte ruky mydlom a vodou.
- Na čistenie používajte výlučne pitnú alebo balenú vodu.
- Komponenty Hands-free zberných nádobiek neumiestňujte za účelom opláchnutia alebo umytia priamo do drezu. Používajte čisté umývadlo používané len na dojčenské pomôcky.
- Na utieranie alebo osušenie komponentov nepoužívajte utierku na riad.
- Na čistenie nepoužívajte dezinfekčné prostriedky.

OZNÁMENIE

Odsávačka od spoločnosti Medela určená na osobné použitie má uzavretý systém, takže mlieko sa nemôže dostať do hadičky, ak sa odsávačka používa podľa pokynov. **Za žiadnych okolností nečistíte ani neoplachujete hadičky.**

• **Hadičku pred použitím skontrolujte. Ak sa v hadičke objaví kondenzovaná voda, materské mlieko a pleseň, hadičku prestaňte používať a vymeňte ju. Informácie o objednávaní nájdete v kapitole 11.**

• Nepoužívajte odsávačku mlieka s mokrou hadičkou, mohlo by dôjsť k poškodeniu odsávačky mlieka.



OZNÁMENIE

Venujte pozornosť nasledovnému:

- Počas čistenia postupujte opatrne, aby ste nepoškodili časti Hands-free zberných nádobiek.
- Až do ďalšieho použitia uchovávajúce suché Hands-free zberné nádoby v čistom vrecku alebo nádobe.
- Neodkladajte mokré ani vlhké časti, aby sa nevytvorila pleseň.
- Ak spozorujete biele zvyšky na komponentoch po ich vyvárání, vaša voda môže mať vysoký obsah minerálov. Zvyšky odstráňte poutieraním komponentov čistou utierkou a nechajte ich vyschnúť na vzduchu.
- Na vyvárání odporúčame destilovanú vodu, aby ste predchádzali postupnému usadzovaniu minerálov, ktoré môžu zhoršiť stav komponentov.




25

7.1 Čistenie – prehľad

Umyvanie a dezinfekcia sú dve rôzne činnosti. Musia sa vykonávať osobitne, aby ste chránili seba a svoje dieťa a aby ste zachovali funkčnosť odsávačky.

Umyvanie – očistenie povrchov jednotlivých dielov fyzickým odstránením zvyškov mlieka a možných nečistôt.

Dezinfekcia – na účinné zníženie počtu baktérií, ktoré môžu byť prítomné na povrchoch umytých častí.

	Prsný nadstavec	Vonkajší kryt	Žltá membrána
Kedy čistiť			
Pred prvým použitím	Rozložte diely podľa kapitoly 6 Diely umyte podľa pokynov v kapitole 7.2 Diely dezinfikujte podľa pokynov v kapitole 7.3		
Po každom použití	Rozložte diely podľa kapitoly 6 Diely umyte podľa pokynov v kapitole 7.2		
Raz denne po použití	Rozložte diely podľa kapitoly 6 Diely umyte podľa pokynov v kapitole 7.2 Diely dezinfikujte podľa pokynov v kapitole 7.3		

Za žiadnych okolností nečistíte ani neoplachujete hadičky.

Hadička



7.2 Umývanie

Pozrite si obrázok 3 v kapitole 1.

Opláchnite a umyte ručne (pred prvým použitím a po každom použití)

Diely nedávajte pri oplachovaní a umývaní priamo do kuchynského drezu. Použite špeciálne umývadlo na dojčenské pomôcky.

1. Rozložené časti okrem hadičky opláchnite studenou čistou pitnou vodou (približne 20 °C/68 °F).
2. Umyte ich v dostatočnom množstve teplej mydlovej vody (približne 30 °C/86 °F). Použite komerčne dostupný prostriedok na riad a čistú mäkkú kefku.
3. Časti oplachujte 10 – 15 sekúnd studenou čistou pitnou vodou (približne 20 °C/68 °F).
4. Po umytí nechajte dôkladne vyschnúť.

alebo

Umývanie v umývačke riadu (maximálne raz denne)

1. Umiestnite rozložené časti okrem hadičky do hornej zásuvky alebo do časti pre príbor. Používajte komerčne dostupný prostriedok na umývanie riadu.
2. Opláchnite žltú membránu pod tečúcou vodou po umytí v umývačke.
3. Po umytí nechajte dôkladne vyschnúť.

i Informácie

Pokiaľ používate umývačku riadu, môže dôjsť k zafarbeniu komponentov. Neovplyvní to ich fungovanie.

Sušenie

1. Nechajte komponenty vyschnúť na vzduchu na čistej, nepoužitej utierke na riad alebo papierovej utierke.

7.3 Dezinfekcia

Pozrite si obrázok 4 v kapitole 1.

Dezinfekcia na sporáku (pred prvým použitím a raz denne po použití)

1. Ponorte rozložené, umyté diely do dostatočného množstva vody a vyvárajte minimálne 10 minút. Uistite sa, že časti nie sú v priamom kontakte so spodnou časťou hrnca.
2. Po dezinfekcii osušte.

alebo

Dezinfekcia v mikrovlnnej rúre (raz denne po použití)

1. V mikrovlnnej rúre použite vrecká do mikrovlnnej rúry Quick Clean* od spoločnosti Medela v súlade s návodom na použitie na vreckách.
2. Po dezinfekcii osušte.

* Informácie o dostupnosti vo vašej krajine nájdete na miestnej webovej stránke alebo v miestnych obchodoch.

Sušenie

1. Nechajte komponenty vyschnúť na vzduchu na čistej, nepoužitej utierke na riad alebo papierovej utierke.
2. Čisté a suché diely uchovávajúte v čistom vrecku alebo čistých priestoroch. Neuchovávajúte ich vo vzduchotesnej nádobe alebo vrecku, ak sú vlhké. Je dôležité, aby všetka zvyšková vlhkosť vyschla.

8. Zostavenie Hands-free zberných nádobiek

Na zostavenie používajte len čisté a suché diely. Informácie o čistení nájdete v kapitole 7.

8.1 Výber správnej veľkosti prsného nadstavca

Uistite sa, že používate správnu veľkosť prsného nadstavca. Nadstavec je nevyhnutný pre účinné odsávanie a pomáha optimalizovať tok mlieka.

Pozrite si obrázok 5 v kapitole 1.

1. 5-01 Veľkosť prsného nadstavca vyberte odmeraním priemeru bradavky.
2. 5-02 Zvoľte prsný nadstavec, ktorý je mierne väčší ako bradavka. Balenie obsahuje nadstavce veľkosti 21 mm a 24 mm. Na zakúpenie je k dispozícii veľkosť prsného nadstavca 27 mm. Informácie o objednávaní nájdete v kapitole 11.

8.2 Zostavenie Hands-free zberných nádobiek

Na zostavenie používajte len čisté a suché diely. Informácie o čistení nájdete v kapitole 7.

Potrebné diely:

- Hadička
- Prsný nadstavec
- Žltá membrána
- Vonkajší kryt



UPOZORNENIE

Aby ste zabránili kontaminácii mlieka:

- Pred manipuláciou s odsávačkou, komponentami Hands-free zberných nádobiek a prsníkmi si dôkladne umyte ruky mydlom a vodou.
- Ruky si osušte čistou utierkou alebo jednorazovou papierovou utierkou.
- Nedotýkajte sa vnútra komponentov Hands-free zberných nádobiek.

Uistite sa, že odsávačka mlieka funguje správne a bezpečne:

- Pred použitím skontrolujte, či komponenty Hands-free zberných nádobiek nie sú opotrebované alebo poškodené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Pred použitím vždy skontrolujte všetky komponenty, či sú čisté. Ak sú špinavé, očistite ich podľa pokynov v kapitole 7.
- Používajte len originálne diely od spoločnosti Medela. Podrobnosti nájdete v kapitole 11.
- **Aby sa zabránilo poškodeniu odsávačky, musia byť všetky komponenty pred použitím úplne suché.**

27

Pozrite si obrázok 6 v kapitole 1.

1. 6-01 Pred manipuláciou s odsávačkou, časťami Hands-free zberných nádobiek a prsníkmi si dôkladne umyte ruky mydlom a vodou. Ruky si osušte čistou utierkou.
2. 6-02 Najprv nasuňte ventil žltej membrány na prednú časť prsného nadstavca.
3. 6-03 Zarovnajzte žltú membránu s určeným kruhovým otvorom pomocou zarovnávačej záložky v hornej časti, aby ste sa uistili, že je na správnom mieste. Zatlačte okolo okrajov, aby ste sa uistili, že sú úplne spojené.
4. 6-04 Vložte nalievacie hrdlo do otvoru na kryte.
5. 6-05 Pevne stlačte vonkajší kryt a prsný nadstavec dohromady, pričom sa uistite, že sú úplne utesnené po celom obvode, aby bolo počuť zacvaknutie.
6. 6-06 Pripojte krátke konce hadičky k pripojovaciemu otvoru pre hadičky na zberných nádobkách.

8.3 Príprava na odsávanie

Pozrite si obrázok 7 v kapitole 1.

1. Zostavte Hands-free zberné nádoby podľa popisu v kapitole 8.2.
7-01 Pripojte dlhý koniec hadičky k odsávačke na osobné použitie od spoločnosti Medela. Pokyny týkajúce sa odsávania z jedného alebo z oboch prsníkov nájdete v návode na používanie kompatibilnej odsávačky na osobné použitie od spoločnosti Medela.

8.4 Umiestnenie Hands-free zberných nádobiek do podprsenky

Pozrite si obrázok 8 v kapitole 1.

1. 8-01 Skontrolujte, či je bradavka v strede tunela prsného nadstavca.
2. 8-02 Hands-free zberné nádoby môžete nosiť pod bežnou podprsenkou na dojčenie. Podprsenka udrží Hands-free zberné nádoby na mieste. Ak sa vám to počas používania zdá nepríjemné alebo bolestivé, skúste voľnejšiu, pružnejšiu podprsenku na dojčenie.
3. 8-03 Hadičky je možné pripojiť smerom dovnútra (smerom k prsníkom) alebo von (smerom k ramenám) podľa osobnej preferencie. Uistite sa, že hadička počas používania nie je stlačená ani ohnutá.
4. 8-04 Hands-free zberné nádoby sa môžu používať vo vertikálnej alebo mierne naklonenej polohe pre lepšiu viditeľnosť bradavky a odsávanie mlieka. Stupnica na Hands-free zberných nádobkách poskytuje približný údaj o objeme počas odsávania.

9. Zaochádzanie s materským mliekom

9.1 Vyberanie Hands-free zberných nádobiek z podprsienky

i Informácie

Aby sa zabránilo vyliatiu mlieka z tunela po skončení, nechajte odsávačku bežať a mierne sa nakloňte dopredu, aby sa zabezpečilo, že všetko mlieko vo vnútri tunela prsného nadstavca sa vyprázdni do zberných nádobiek.

Pozrite si obrázok 9 v kapitole 1.

1. 9-01 Kým je odsávačka ešte v prevádzke, mierne sa nakloňte dopredu a uistite sa, že do zbernej nádoby sa dostalo všetko mlieko. Vypnite odsávačku.
2. 9-02 Odpojte hadičku z Hands-free zberných nádobiek.
3. 9-03 Opatrne vyberte Hands-free zbernú nádobku z podprsienky.

9.2 Naliatie mlieka z Hands-free zberných nádobiek bez použitia rúk

Pozrite si obrázok 9 v kapitole 1.

1. 9-04 Hands-free zberné nádoby umiestnite do **vzpriamenej polohy** na povrch, kde nehrozí ich prevrátenie.
2. 9-05 **Zaobleným vonkajším krytom smerom nadol** nalejte materské mlieko nalievacím hrdlom do nádoby alebo fľaše na uskladnenie. **Na uskladnenie mlieka nepoužívajte Hands-free zberné nádoby. Zostavené zberné nádoby neskladujte v chladničke.**
3. Po každom použití úplne rozoberte a vyčistite a raz denne dezinfikujte, ako je opísané v kapitole 6 a kapitole 7.

9.3 Všeobecné pokyny k skladovaniu

Informácie o uchovávaní a rozmrazovaní materského mlieka nájdete na stránke www.medela.com/breastfeeding/mums-journey/storing-and-thawing-breast-milk

9.4 Dlhodobé skladovanie

Pred dlhodobým uskladnením rozoberte a dezinfikujte všetky diely (okrem hadičky). Hands-free zberné nádoby neskladujte v zostavenom stave dlhší čas.

10. Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Odsávanie je slabé alebo nie je žiadne	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte, či sú všetky komponenty Hands-free zberných nádobiek čisté a suché a pripojenia pevné.• Počas odsávania skontrolujte, či sú prsné nadstavce tesne priložené okolo celého prsníka.• Pozrite si časť Riešenie problémov v návode na používanie kompatibilnej odsávačky na osobné použitie od spoločnosti Medela.

11. Informácie k objednávaníu

Prísľušenstvo

Číslo položky	Výrobok
Informácie o dostupnosti nájdete na miestnej webovej stránke/v obchodoch v závislosti od regiónu.	21 mm prsné nadstavce kompatibilné s Hands-free zbernými nádobkami od spoločnosti Medela*
	24 mm prsné nadstavce kompatibilné s Hands-free zbernými nádobkami od spoločnosti Medela*
	27 mm prsné nadstavce kompatibilné s Hands-free zbernými nádobkami od spoločnosti Medela*
	Membrána kompatibilná s Hands-free zbernými nádobkami od spoločnosti Medela
	Hadička je kompatibilná s Hands-free zbernými nádobkami Medela a Freestyle™, Swing Maxi™ a Duo

* Ak je výsledok odsávania neuspokojivý alebo ak je odsávanie bolestivé, obráťte sa na laktačnú poradkyňu alebo na lekára. Vďaka rôznym veľkostiam prsného nadstavca môže byť odsávanie pohodlnejšie a efektívnejšie.

i Informácie

Ak ste problém nevyriešili alebo ak máte problémy s hľadáním želaného príslušenstva alebo výmenou stratených alebo poškodených dielov, prípadne ak máte akékoľvek ďalšie otázky, obráťte sa na zákaznický servis spoločnosti Medela.

Kontaktné údaje nájdete na stránke www.medela.com. Vyberte krajinu.

Ďalšie informácie o výrobkoch spoločnosti Medela nájdete na stránke www.medela.com.

12. Záruka

Informácie o medzinárodnej záruke nájdete na webovej stránke www.medela.com/ewarranty.

13. Likvidácia

Prsné nadstavce, vonkajšie kryty, hadičky a membrány

Komponenty sú vyrobené z plastov, ktoré nie sú škodlivé pre životné prostredie, pokiaľ sú likvidované ako odpad z domácnosti. Recyklujte alebo likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

14. Vysvetlenie použitých symbolov

V nasledujúcich tabuľkách je vysvetlený význam symbolov nachádzajúcich sa na obale/označení výrobku.



Všeobecný bezpečnostný výstražný symbol upozorňuje na bezpečnostné informácie.



Označuje výrobcu.



Označuje dátum výroby.



Označuje číslo dielu výrobku.



Prečítajte si a dodržujte pokyny v návode na používanie.



Obsahuje krehké časti. Manipulujte opatrne.



Chráňte pred slnečným svetlom.



Chráňte pred dažďom. Uchovávajte v suchu.



Označuje, že obal je vhodný na recykláciu.



Označuje číslo šarže.



Označuje materiál, z ktorého je výrobok vyrobený.



Balenie obsahuje výrobok určený na styk s potravinami podľa nariadenia (ES) č. 1935/2004.

15. Technické údaje

Materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou alebo s mliekom

- Prsný nadstavec: polypropylén
- Vonkajší kryt: polypropylén, termoplastický elastomér
- Membrána: silikón
- Hadička: polyvinylchlorid, akrylonitrilbutadiénstyren

Nie je zámerne vyrobený z BPA (bisfenolu A).

Sadržaj

1. Brzi početak	3
2. Važne sigurnosne informacije	31
3. Namjena	32
4. Opis proizvoda	32
5. Čišćenje prije prve upotrebe	32
6. Rastavljanje čašica za prikupljanje	32
7. Čišćenje	32
8. Sastavljanje čašica za prikupljanje Hands-free	34
9. Rukovanje mlijekom	36
10. Rješavanje problema	36
11. Informacije za naručivanje	36
12. Jamstvo	37
13. Zbrinjavanje	37
14. Značenje simbola	37
15. Tehničke specifikacije	37

2. Važne sigurnosne informacije



Prije početka upotrebe ovog proizvoda za izdavanje pročitajte upute za upotrebu sukladnih izdajalica za osobnu upotrebu Medela za dodatne važne sigurnosne informacije.

Upozorenja ukazuju na sve upute za upotrebu koje su važne za sigurnost. Ako se ne pridržavate ovih Uputa za upotrebu, to može dovesti do osobnih ozljeda ili oštećenja proizvoda.

Sljedeći simboli i signalne riječi pokazuju važnost upozorenja:



UPOZORENJE

Može dovesti do teških ozljeda ili smrti.



OPREZ

Može dovesti do lakše ozljede.

NAPOMENA

Može dovesti do materijalne štete (nije povezana s osobnim ozljedama).

i Informacije

Korisne ili važne informacije koje nisu povezane sa sigurnošću.



UPOZORENJE

Da biste izbjegli opasnosti za zdravlje i smanjili opasnost od teških ozljeda:

- Čašice za prikupljanje Hands-free namijenjene su upotrebu jedne osobe. Ako ih upotrebljava više od jedne osobe, to može predstavljati opasnost za zdravlje i poništava jamstvo.
- Nakon svake upotrebe operite sve dijelove koji dolaze u dodir s vašom dojkom i mlijekom.
- Cijevi predstavljaju opasnost od davljenja ako se djeca s njima igraju, a mogu i progutati male dijelove. Potreban je strogi nadzor kada čašice za prikupljanje Hands-free upotrebljavate u blizini djece.



OPREZ

Da biste izbjegli požar ili opekline:

- Čašice za prikupljanje Hands-free i pribor nisu otporni na toplinu. Čuvajte ih podalje od zagrijanih površina ili otvorenog plamena.
- Nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih materijala.

Da biste izbjegli opasnosti za zdravlje i smanjili opasnost od ozljeda:

- Prije svake upotrebe vizualno pregledajte ima li na pojedinačnim komponentama pukotina, krhotina, rastrgotina, promjena boje ili propadanja. Ako uočite oštećenje uređaja, prestanite upotrebljavati dok se dijelovi ne zamijene.
- Ovaj se proizvod ne može servisirati ni popravljati. Nemojte ga sami popravljati. Nemojte mijenjati uređaj.
- Nikada nemojte upotrebljavati oštećeni uređaj. Zamijenite neispravne ili istrošene dijelove.
- Čašice za prikupljanje Hands-free upotrebljavajte isključivo za njihovu namjenu kako je opisano u ovim Uputama za upotrebu.
- Ako se na cijevima pojavi plijesan, prekinite upotrebu i zamijenite cijevi.
- Majčino mlijeko nemojte zagrijavati u mikrovalnoj pećnici niti ga prokuhavati. Zagrijavanje u mikrovalnoj pećnici može prouzročiti teške opekline u bebinim ustima od neujednačeno zagrijanog mlijeka tijekom zagrijavanja (zagrijavanje može i izmijeniti sastav majčina mlijeka).
- Prije prve upotrebe očistite i dezinficirajte sve dijelove koji dolaze u dodir s vašom dojkom i mlijekom.
- S čašicama za prikupljanje Hands-free upotrebljavajte samo sukladne izdajalice za osobnu upotrebu Medela.
- Ako je izdavanje neugodno ili uzrokuje bol, isključite jedinicu, prstom uklonite brtvu između dojke i štitnika za bradavice i uklonite štitnik za bradavice s dojke.
- Odaberite odgovarajuću veličinu štitnika za bradavice za izdavanje. Upotreba neodgovarajuće veličine štitnika za bradavice može uzrokovati bol, nelagodu i smanjenje protoka mlijeka. Posjetite www.medela.com/fittingguide ili se obratite savjetniku za laktaciju / specijalistu za dojenje koji vam može pomoći da postignete odgovarajuće prianjanje ili ako možete izdajati tek minimalnu količinu mlijeka ili ako je izdavanje bolno. Pogledajte **poglavlje 8.1** za više informacija.

3. Namjena

3.1.1 Indikacije za upotrebu

Komplet višekratnih čašica za prikupljanje Hands-free namijenjen je za izdajanje majčina mlijeka s pomoću izdajalica za osobnu upotrebu Medela (Freestyle™, Swing Maxi™, Duo). Komplet za izdajanje proizvod je namijenjen jednoj osobi.

3.1.2 Kontraindikacije

Nema poznatih kontraindikacija za čašice za prikupljanje Hands-free.

4. Opis proizvoda

Pogledajte sliku  1 u 1. poglavlju.

Informacije o naručivanju pribora potražite u **poglavlju 11**.

Sve slike prikazane u ovim Uputama za upotrebu služe samo kao ilustracija. Stvarni proizvod može se razlikovati zbog lokalnih razlika ili poboljšanja proizvoda. Tvrtka Medela zadržava pravo zamjene bilo koje komponente ili pribora sa zamjenskim ili istovrijednim radnim učinkom.

5. Čišćenje prije prve upotrebe

Važno je učiniti sljedeće prije prve upotrebe čašica za prikupljanje Hands-free:

1. **Rastavite i očistite sve dijelove** (osim cijevi) prema Uputama za upotrebu – pogledajte **poglavlje 6 i 7**.
2. **Prije prve upotrebe obavezno prokuhajte sve dijelove čašica za prikupljanje.** Nemojte čistiti ni prokuhavati cijevi.
3. **Prilikom sastavljanja provjerite jesu li čašice potpuno zabrtvljene tako da se čuje zvuk školjcanja** – pogledajte **poglavlje 8.2**.

6. Rastavljanje čašica za prikupljanje

Pogledajte sliku  2 u 1. poglavlju.

1.  2-01 Otvorite čašice za prikupljanje s pomoću jezičca ( 2-01-01) na dnu.
2.  2-02 Uklonite žutu membranu sa štitnika za bradavice.

7. Čišćenje

Važno je učiniti sljedeće prije prve upotrebe čašica za prikupljanje Hands-free: Rastavite sve dijelove i očistite ih u skladu s Uputama za upotrebu.

Potreban materijal:

- Tekući deterdžent za posuđe
- Čista meka četka
- Čista posuda za pranje ili perilica posuđa
- Voda za piće
- Čista posuda za kipuću vodu

Dijelovi koje treba oprati i dezinficirati:

- Štitnici za bradavice:
- Vanjski pokrovi
- Žute membrane



OPREZ

Odmah nakon upotrebe odvojite i operite sve dijelove izložene mlijeku.

Tako ćete ukloniti ostatke mlijeka i spriječiti rast bakterija.

- Ruke dobro operite sapunom i vodom.
- Za čišćenje upotrebljavajte samo vodu za piće iz slavine ili vodu iz boce.
- Dijelove čašica za prikupljanje Hands-free nemojte stavljati izravno u sudoper radi ispiranja ili pranja. Upotrijebite čistu posudu za pranje koju upotrebljavate isključivo za predmete za hranjenje bebe.
- Nemojte upotrebljavati kuhinjsku krpu za brisanje ili tapkanje predmeta.
- Za čišćenje nemojte upotrebljavati dezinficijense.

NAPOMENA

Izdajalica za osobnu upotrebu Medela ima zatvoreni sustav tako da mlijeko ne može dospjeti u cijevi kada se upotrebljava prema uputama. **Nemojte čistiti ni ispirati cijevi ni u kojem slučaju.**

- Prije upotrebe pregledajte cijevi. Ako pronađete kondenzaciju, mlijeko i plijesan, prestanite upotrebljavati i zamijenite cijevi. Pogledajte poglavlje 11 za informacije o naručivanju.
- Nemojte pokretati izdajalicu ako su cijevi mokre jer to može oštetiti izdajalicu.



NAPOMENA

Obratite pozornost na sljedeće:

- Pazite da tijekom čišćenja ne oštetite dijelove čašica za prikupljanje Hands-free.
- Suhe čašice za prikupljanje Hands-free do sljedeće upotrebe pohranite u čistu vrećicu/spremnik.
- Nemojte spremati mokre ili vlažne dijelove jer može nastati plijesan.
- Ako nakon prokuhavanja primijetite bijele ostatke na dijelovima, vaša voda možda ima visok sadržaj minerala. Ostatke uklonite brisanjem čistom krpom i ostavite da se osuše na zraku.
- Destilirana voda preporučuje se kada prokuhavate dijelove kako bi se spriječilo značajno nakupljanje minerala s vremenom koje bi moglo ugroziti dijelove.

33


7.1 Pregled čišćenja

Pranje i dezinfekcija dvije su različite aktivnosti. Moraju se obaviti zasebno radi vaše i djetetove sigurnosti te kako bi se očuvala učinkovitost izdajalice.

Pranje – za čišćenje površina dijelova fizičkim uklanjanjem ostataka mlijeka i ostale moguće kontaminacije.

Dezinfekcija – za učinkovito smanjivanje broja klica koje se mogu nalaziti na površinama ispranih dijelova.

	Štitnik za bradavice	Vanjski pokrov	Žuta membrana
Kada čistiti			
Prije prve upotrebe	Rastavite dijelove u skladu s poglavljem 6 Operite dijelove u skladu s poglavljem 7.2 Dezinficirajte dijelove u skladu s poglavljem 7.3		
Nakon svake upotrebe	Rastavite dijelove u skladu s poglavljem 6 Operite dijelove u skladu s poglavljem 7.2		
Jednom dnevno nakon upotrebe	Rastavite dijelove u skladu s poglavljem 6 Operite dijelove u skladu s poglavljem 7.2 Dezinficirajte dijelove u skladu s poglavljem 7.3		

Nemojte čistiti ni ispirati cijevi ni u kojem slučaju.	Cijevi	
---	---------------	---

7.2 Pranje

Pogledajte sliku  u 1. poglavlju.

Ručno ispiranje i pranje (prije prve i nakon svake upotrebe)

Dijelove nemojte stavljati izravno u sudoper radi ispiranja i pranja. Upotrijebite posebnu posudu za pranje za predmete za hranjenje bebe.

1. Ispirite rastavljene dijelove, osim cijevi, hladnom čistom pitkom vodom (pribl. 20 °C / 68 °F).
2. Te dijelove očistite obilnom količinom tople vode sa sapunom (pribl. 30 °C / 86 °F). Upotrijebite komercijalno dostupan deterdžent za pranje posuđa i čistu meku četku.
3. Ispirite dijelove hladnom čistom pitkom vodom 10 do 15 sekundi (pribl. 20 °C / 68 °F).
4. Nakon pranja ostavite da se potpuno osuše.

ili

Pranje u perilici posuđa (najviše jedanput dnevno)

1. Rastavljene dijelove, osim cijevi, stavite na gornji stalak ili u odjeljak za pribor za jelo. Upotrijebite komercijalno dostupan deterdžent za pranje posuđa.
2. Nakon pranja u perilici žutu membranu isperite pod tekućom vodom.
3. Ostavite da se potpuno osuši.

i Informacije

Ako upotrebljavate perilicu posuđa, dijelovi mogu izgubiti boju. To neće utjecati na funkciju dijelova.

Sušenje

1. Ostavite da se osuše na zraku na čistoj, neupotrebljavanoj kuhinjskoj krpi ili papirnatom ručniku.

7.3 Dezinfekcija

Pogledajte sliku  u 1. poglavlju.

Dezinfekcija na štednjaku (prije prve upotrebe i jednom dnevno nakon upotrebe)

1. Prekrijte rastavljene i oprane dijelove vodom i prokuhajte najmanje 10 minuta. Pazite da dijelovi ne dođu u izravan dodir s dnom lonca.
2. Ostavite da se osuše nakon dezinfekcije.

ili

Dezinfekcija u mikrovalnoj pećnici (jednom dnevno nakon upotrebe)

1. Upotrebljavajte vrećice za mikrovalnu pećnicu Medela Quick Clean* u mikrovalnoj pećnici u skladu s uputama za upotrebu na vrećicama.
2. Ostavite da se osuše nakon dezinfekcije.

* Dostupnost provjerite na lokalnom web-mjestu / trgovini u vašoj zemlji.

Sušenje

1. Ostavite da se osuše na zraku na čistoj, neupotrebljavanoj kuhinjskoj krpi ili papirnatom ručniku.
2. Čiste i suhe dijelove stavite u čistu vrećicu za spremanje ili u čisto okruženje. Dijelove nemojte spremiti u hermetički zatvoreni spremnik/vrećicu ako su vlažni. Važno je da se osuši svja preostala vlaga.



8. Sastavljanje čašica za prikupljanje Hands-free

Za sastavljanje upotrebljavajte isključivo čiste i suhe dijelove. Pogledajte **poglavlje 7** za čišćenje.

8.1 Odabir ispravne veličine štitnika za bradavice

Provjerite upotrebljavate li ispravnu veličinu štitnika za bradavice. To je ključna komponenta učinkovitog izdavanja koja omogućuje optimizirani protok mlijeka.

Pogledajte sliku  u 1. poglavlju.

1.  5-01 Odaberite veličinu štitnika za bradavice mjerenjem promjera bradavice.
2.  5-02 Odaberite štitnik za bradavice koji je nešto veći od vaše bradavice. U pakiranju su uključeni štitnici za bradavice veličine 21 mm i 24 mm. Štitnik za bradavice veličine 27 mm dostupan je za kupnju. Informacije o naručivanju potražite u **poglavlju 11**.

8.2 Sastavljanje čašica za prikupljanje Hands-free

Za sastavljanje upotrebljavajte isključivo čiste i suhe dijelove. Pogledajte **poglavlje 7** za čišćenje.

Potrebni dijelovi:

- Cijevi
- Štitnik za bradavice
- Žuta membrana
- Vanjski pokrov



OPREZ

Da biste spriječili kontaminaciju mlijeka:







- Ruke temeljito operite sapunom i vodom prije dodirivanja izdajalice, dijelova čašica za prikupljanje Hands-free i dojki.
- Ruke osušite čistim ručnikom ili jednokratnim papirnatim ručnikom.
- Izbjegavajte dodirivanje unutrašnjosti komponenti čašica za prikupljanje Hands-free.

Da biste bili sigurni da izdajalica radi ispravno i sigurno:

- Prije upotrebe provjerite postoje li na komponentama čašica za prikupljanje Hands-free znakovi istrošenosti ili oštećenja. Zamijenite po potrebi.
- Prije upotrebe uvijek provjerite jesu li svi dijelovi čisti. Ako su zaprljani, očistite ih sukladno **poglavlju 7**.
- Upotrebljavajte samo originalne dijelove Medela. Više informacija potražite u **poglavlju 11**.
- **Da biste spriječili oštećenja izdajalice, sve komponente moraju biti potpuno suhe prije upotrebe.**


35

Pogledajte sliku  6 u 1. poglavlju.

1.  6-01 Ruke temeljito operite sapunom i vodom prije dodirivanja izdajalice, dijelova čašica za prikupljanje Hands-free i dojki. Osušite ruke čistim ručnikom.
2.  6-02 Prvo sastavite ventil žute membrane na prednjoj strani štitnika za bradavice.
3.  6-03 Poravnajte disk žute membrane na za to namijenjenom kružnom utoru s pomoću jezičca za poravnanje na vrhu kako biste osigurali da se nalazi na pravom mjestu. Pritisnite oko rubova kako biste bili sigurni da prijanja u potpunosti.
4.  6-04 Umetnite grlić za izlijevanje u otvor na štitniku.
5.  6-05 Čvrsto zajedno stisnite vanjski pokrov i štitnik za bradavice pazeći da budu potpuno hermetički zatvoreni tako da se čuje zvuk školjcanja.
6.  6-06 Spojite kratke krajeve cijevi u priključak cijevi na čašici za prikupljanje.





8.3 Priprema za izdavanje

Pogledajte sliku  7 u 1. poglavlju.

1. Sastavite čašice za prikupljanje Hands-free kako je opisano u **poglavlju 8.2**.
 7-01 Spojite dugi kraj cijevi na izdajalicu za osobnu upotrebu Medela. Upute za upotrebu za jednostruko ili dvostruko izdavanje potražite u uputama za upotrebu kompatibilne izdajalice za osobnu upotrebu Medela.

8.4 Postavljanje čašica za prikupljanje Hands-free unutar grudnjaka

Pogledajte sliku  8 u 1. poglavlju.

1.  8-01 Provjerite je li bradavica centrirana u tunelu štitnika za bradavice.
2.  8-02 Čašice za prikupljanje Hands-free mogu se nositi ispod vašeg uobičajenog grudnjaka za dojenje. Vaš će grudnjak držati čašice za prikupljanje Hands-free na mjestu. Ako vam tijekom upotrebe bude neugodno ili bolno, pokušajte s labavijim, rastezljivijim grudnjakom za dojenje.
3.  8-03 Cijevi se mogu priključiti tako da budu okrenute prema unutra (prema dojčkama) ili prema van (prema rukama) ovisno o osobnim preferencijama. Provjerite da cijev nije priklještena ili savijena tijekom upotrebe.
4.  8-04 Čašice za prikupljanje Hands-free mogu se upotrebljavati u okomitom ili blago nagnutom položaju za bolju vidljivost bradavice i izbacivanja mlijeka. Ljestvica na čašicama za prikupljanje Hands-free pruža vam približnu indikaciju volumena tijekom izdavanja.

9. Rukovanje mlijekom

9.1 Uklanjanje čašica za prikupljanje Hands-free iz grudnjaka


i Informacije



Da biste izbjegli prolijevanje mlijeka iz tunela, držite izdajalicu pokrenutom i lagano nagnutom prema naprijed kako biste zajamčili da se mlijeko unutar tunela štitnika za bradavice prazni u čašice za prikupljanje.

Pogledajte sliku  9 u poglavlju 1.

1.  9-01 Dok izdajalica radi, lagano je nagnite prema naprijed i pobrinite se da sve mlijeko iz tunela za bradavice uđe u spremnik za prikupljanje. Isključite izdajalicu.
2.  9-02 Odvojite cijev od čašica za prikupljanje Hands-free.
3.  9-03 Pažljivo uklonite čašice za prikupljanje Hands-free iz grudnjaka.

9.2 Izlijevanje mlijeka iz čašica za prikupljanje Hands-free

Pogledajte sliku  9 u poglavlju 1.

1.  9-04 Postavite čašice za prikupljanje Hands-free u **uspravan položaj** na površinu na kojoj se neće moći lako prevrnuti.
2.  9-05 **Dok je zaobljeni vanjski pokrov okrenut prema dolje**, ulijte mlijeko kroz grlić za izlijevanje u bočicu ili spremnik za pohranu. **Nemojte upotrebljavati čašice za prikupljanje Hands-free za pohranu mlijeka. Ne odlažite sastavljene čašice za prikupljanje u hladnjak.**
3. Nakon svake upotrebe potpuno rastavite i očistite te dezinficirajte jednom dnevno kako je opisano u poglavlju 6 i poglavlju 7.

9.3 Opće smjernice za pohranu

Informacije o spremanju i odmrzavanju mlijeka potražite na

www.medela.com/breastfeeding/mums-journey/storing-and-thawing-breast-milk

9.4 Dugotrajna pohrana

Prije dugotrajne pohrane rastavite i dezinficirajte sve dijelove (osim cijevi).

Čašice za prikupljanje Hands-free nemojte dulje vrijeme čuvati u sastavljenom stanju.

10. Rješavanje problema

Problem	Rješenje
Izdavanje je slabo ili ga nema	<ul style="list-style-type: none">• Provjerite jesu li sve komponente čašica za prikupljanje Hands-free čiste i suhe te jesu li spojevi čvrsti.• Dok izdajate, provjerite zatvaraju li štitnici za bradavice dojk u potpunosti.• Pogledajte odjeljak Rješavanje problema u uputama za upotrebu kompatibilne izdajalice za osobnu upotrebu Medela.

11. Informacije za naručivanje

Pribor

Broj artikla	Proizvod
Ovisno o vašoj regiji, dostupnost provjerite na lokalnom web-mjestu/trgovini.	Štitnik za bradavice od 21 mm kompatibilan s čašicama za prikupljanje Hands-free Medela*
	Štitnik za bradavice od 24 mm kompatibilan s čašicama za prikupljanje Hands-free Medela*
	Štitnik za bradavice od 27 mm kompatibilan s čašicama za prikupljanje Hands-free Medela*
	Membrana kompatibilna s čašicama za prikupljanje Hands-free Medela
	Cijevi kompatibilne s čašicama za prikupljanje Hands-free Medela i Freestyle™, Swing Maxi™ i Duo

* Ako je rezultat izdavanja nezadovoljavajući ili je izdavanje bolno, obratite se savjetniku za laktaciju ili specijalistu za dojenje. Druga veličina štitnika za bradavice može doprinijeti ugodnijem i uspješnijem izdavanju.

i Informacije

Ako niste riješili problem ili ako imate poteškoća s pronalaženjem željenog pribora ili zamjenom izgubljenih ili neispravnih dijelova ili bilo kojih drugih dodatnih pitanja, obratite se korisničkoj službi tvrtke Medela.

Podatke za kontakt potražite na stranici www.medela.com i odaberite svoju državu. Ostale informacije o proizvodima Medela potražite na www.medela.com.

12. Jamstvo

Informacije o međunarodnom jamstvu možete naći na www.medela.com/ewarranty.

13. Zbrinjavanje

Štitnici za bradavice, vanjski pokrovi, cijevi i membrane

Dijelovi su izrađeni od plastike koja nije štetna za okoliš kada se odlože kao kućni otpad. Reciklirajte ili odložite sukladno lokalnim propisima.

14. Značenje simbola

U sljedećim tablicama objašnjeno je značenje simbola koji se nalaze na pakiranju/naljepnici proizvoda.



Simbol upozorenja u vezi s općom sigurnosti, ukazuje na informacije povezane sa sigurnošću.



Ukazuje na proizvođača.



Ukazuje na datum proizvodnje.



Ukazuje na kataloški broj proizvoda.



Pročitajte i slijedite upute za upotrebu.



Sadrži lomljivu robu. Pažljivo rukujte.



Čuvajte od sunčeve svjetlosti.



Čuvajte od kiše. Čuvajte na suhom mjestu.



Ukazuje na mogućnost recikliranja pakiranja.



Ukazuje na broj serije.



Ukazuje na materijal od kojeg je predmet izrađen.



Pakiranje sadrži proizvode koji dolaze u kontakt s hranom u skladu s Uredbom (EZ) br. 1935/2004.

15. Tehničke specifikacije

Materijali koji dolaze u kontakt s kožom ili mlijekom

- Štitnik za bradavice: polipropilen
- Vanjski pokrov: polipropilen, termoplastični elastomer
- Membrana: silikon
- Cijevi: polivinil klorid, akrilonitril butadien stiren

Namjerno nije izrađeno od BPA-a (bisfenol A).

Съдържание

1. Бърз старт	3
2. Важна информация за безопасност	39
3. Предназначение	40
4. Описание на продукта	40
5. Почистване преди първа употреба	40
6. Разглобяване на Hands-free чашките за събиране на кърма	40
7. Почистване	40
8. Сглобяване на Hands-free чашките за събиране на кърма	42
9. Грижа за кърмата	44
10. Отстраняване на неизправности	44
11. Информация за поръчка	44
12. Гаранция	45
13. Изхвърляне	45
14. Значение на символите	45
15. Технически спецификации	45

2. Важна информация за безопасност



Преди да започнете да използвате този продукт за изцеждане на кърма, прочетете инструкциите за употреба на съвместимите с Medela помпи за лична употреба за допълнителна важна информация за безопасност.

Предупрежденията обозначават всички инструкции, които са важни за безопасността. Неизпълнението на тези инструкции за употреба може да доведе до телесно нараняване или до повреда в продукта. Следните символи и сигнални думи показват значимостта на предупрежденията:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Може да доведе до сериозно нараняване или смърт.



ВНИМАНИЕ

Може да доведе до леко нараняване.

БЕЛЕЖКА

Може да доведе до материални щети (не е свързано с телесно нараняване).

i Информация

Полезна или важна информация, която не е свързана с безопасността.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегнат рискове за здравето и да се намали рискът от тежко нараняване:

- Hands-free чашките за събиране на кърма са продукт за еднократна употреба. Употребата от повече от едно лице може да представлява риск за здравето и анулира гаранцията.
- След всяка употреба измивайте всички части, които влизат в контакт с гърдите ви и с кърмата.
- При игра с маркуча съществува риск от задушаване, а дребните части могат да бъдат погълнати от кърмачета. Когато Hands-free чашките за събиране на кърма се използват в присъствието на деца, е необходим внимателен надзор.



ВНИМАНИЕ

За да избегнете пожар или изгаряния:

- Hands-free чашките за събиране на кърма и аксесоарите не са топлоустойчиви. Пазете далеч от нагрети повърхности и открит пламък.
- Не използвайте в близост до запалими материали.

За да се избегнат рискове за здравето и да се намали рискът от нараняване:

- Преди всяка употреба оглеждайте отделните компоненти за пукнатини, отчупени парченца, разкъсвания, обезцветяване или влошен вид. В случай че се наблюдава повреда на изделието, моля, прекратете употребата, докато не смените частите.
- Този продукт не може да бъде обслужван или ремонтиран. Не поправяйте продукта сами. Не модифицирайте уреда.
- Никога не използвайте повреден уред. Подменяйте дефектните или износени части.
- Използвайте Hands-free чашките за събиране на кърма само по предназначение, както е описано в тези инструкции за употреба.
- Ако в маркуча се появи плесен, прекратете употребата и подменете маркуча.
- Не затопляйте в микровълнова фурна и не варете кърмата. Затоплянето в микровълнова фурна може да причини тежки изгаряния в устата на бебето вследствие на горещите зони, които се образуват в млякото по време на затоплянето в микровълнова фурна (затоплянето в микровълнова фурна или варенето може да промени и състава на кърмата).
- Преди първата употреба почиствайте и дезинфекцирайте всички части, които влизат в контакт с гърдите ви и с кърмата.
- Използвайте само съвместими помпи за лична употреба на Medela с Hands-free чашките за събиране на кърма.
- Ако изцеждането причинява неудобство или болка, изключете уреда, прокарайте пръст между гърдата и фунията, за да прекратите вакуума, и свалете фунията от гърдата си.
- Изберете правилния размер фуния за изцеждане. Използването на неподходящ размер фуния може да причини болка, дискомфорт и намаляване на потока на кърмата. Посетете www.medela.com/fittingguide или консултант/специалист по кърмене, който може да Ви помогне при избора на правилния размер, ако изцеждате само минимално или никакво количество кърма или ако изцеждането е болезнено. Вижте **раздел 8.1** за повече информация.

3. Предназначение

3.1.1 Показания за употреба

Комплектът Hands-free чашки за събиране на кърма за многократна употреба е предназначен за употреба от кърмещи майки за изцеждане на кърма с помпите за кърма на Medela за лична употреба (Freestyle™, Swing Maxi™, Duo). Комплектът за изцеждане е продукт, предназначен за ползване от един потребител.

3.1.2 Противопоказания

Не са известни противопоказания за Hands-free чашките за събиране на кърма.

4. Описание на продукта

Вижте фигура  1 в Раздел 1.

За информация за поръчка на аксесоари вижте **глава 11**.

Всички изображения, показани в настоящите инструкции, са само с илюстративна цел. Действителният продукт може да се различава в зависимост от местните различия или поради подобряване на продукта. Medela си запазва правото да замени който и да е компонент или аксесоар с такъв с еквивалентни характеристики.




5. Почистване преди първа употреба

Важно е да извършите следното, преди да използвате за първи път Вашата помпа за кърма:

1. **Разглобете и почистете всички части** (с изключение на маркуча) съгласно инструкциите за употреба – вижте **раздел 6 и 7**.
2. **Преди първата употреба изварете непременно всички части на чашките за събиране на кърма.** Не **почиствайте** и не **изварявайте** маркуча.
3. **При сглобяването се уверете, че чашките са плътно затворени, докато чуе щракване** – вижте **раздел 8.2**.

6. Разглобяване на Hands-free чашките за събиране на кърма

Вижте фигура  2 в Раздел 1.

1.  2-01 Отворете чашките за събиране с помощта на езичето ( 2-01-01) в долната част.
2.  2-02 Отстранете жълтата мембрана от фунията.

7. Почистване

Важно е да извършите следното, преди да използвате за първи път Вашите Hands-free чашки за събиране на кърма: Разглобете всички части и почистете като следвате инструкциите за употреба.

Необходими помощни средства:

- Течен препарат за почистване на съдове
- Чиста мека четка
- Чиста мивка или миялна машина
- Питейна вода
- Чист съд за кипване на вода

Части за измиване и дезинфекция:

- Фунии
- Външни чашки
- Жълти мембрани



ВНИМАНИЕ

Непосредствено след употреба разделете и измийте всички части, които влизат в контакт с кърмата.

Това ще помогне да се отстранят остатъците от кърма и ще предотврати развитието на бактерии.

- Измийте старателно ръцете си със сапун и вода.
- За почистване използвайте само питейна чешмяна или бутилирана вода.
- Не поставяйте частите на Hands-free чашките за събиране на кърма директно в мивката, когато ги изплаквате или измивате. Използвайте чист съд, който ще се използва само за принадлежностите на бебето.
- Не използвайте кърпа за съдове, за да избършете или подсушите принадлежностите.
- Не използвайте дезинфектанти за почистване.

БЕЛЕЖКА

Помпата за кърма на Medela за лична употреба има затворена система, така че кърмата да не може да влезе в маркуча, когато помпата се използва според инструкциите. **При никакви обстоятелства не почиствайте и не изплаквайте маркуча.**



- Проверявайте маркуча преди употреба. Ако в маркуча откриете конденз, кърма или плесен, прекратете употребата и подменете маркуча. Вижте раздел 11 за информация за поръчка.

- Не пускайте помпата за кърма с мокър маркуч, тъй като това ще повреди вашата помпа за кърма.

БЕЛЕЖКА

Обърнете внимание на следното:

- Внимавайте да не повредите частите на Hands-free чашките за събиране на кърма по време на почистването.
- Съхранявайте подсушените Hands-free чашки за събиране на кърма в чиста чанта/кутия до следващата употреба.
- Не съхранявайте частите мокри или влажни, тъй като може да се образува плесен.
- Ако след изваряване забележите бели отлагания по частите, възможно е водата да е с високо съдържание на минерали. Отстранете отлаганията, като избършете частите с чиста кърпа, и ги оставете да изсъхнат на въздух.
- За изваряване на части се препоръчва използването на дестилирана вода, за да се предотврати значително отлагане на минерали с течение на времето, което може да влоши качеството на частите.

7.1 Обща информация за почистването

Измиването и дезинфекцията са две различни дейности. Те трябва да се извършват поотделно, за да бъдете защитени Вие и Вашето бебе и за да се запази добрата работа на Вашата помпа за кърма.

Измиване – почистване на повърхностите на частите чрез физическо отстраняване на остатъците от мляко и други възможни замърсявания.

Дезинфекциране – ефективно намаляване на броя на микроорганизмите, които може да присъстват по повърхностите на измитите части.

	Фуния	Външна обвивка	Жълта мембрана
Кога да се извършва почистване			
Преди първата употреба	Разглобете частите съгласно раздел 6 Измийте частите съгласно раздел 7.2 Дезинфекцирайте частите съгласно глава 7.3		
След всяка употреба	Разглобете частите съгласно глава 6 Измийте частите съгласно глава 7.2		
Веднъж дневно след употреба	Разглобете частите съгласно глава 6 Измийте частите съгласно глава 7.2 Дезинфекцирайте частите съгласно глава 7.3		

При никакви обстоятелства не почиствайте и не изплаквайте маркуча.

Маркуч



7.2 Измиване

Вижте фигура  3 в Раздел 1.

Изплаквайте и измивайте на ръка (преди първата употреба и след всяка употреба)

Не поставяйте частите директно в кухненската мивка, за да ги изплаквате и измивате. Използвайте специално предназначен съд за измиване на принадлежностите на бебето.

1. Изплакнете разглобените части, с изключение на маркуча, с чиста студена питейна вода (приблиз. 20°C/68°F).
2. Почистете тези части с обилно количество топла, сапунена вода (приблиз. 30°C/86°F). Използвайте предлаган в търговската мрежа сапун за съдове и чиста мека четка.
3. Изплакнете частите с чиста студена питейна вода в продължение на 10 до 15 секунди (приблизително 20°C/68°F).
4. След измиване оставете да изсъхне напълно.

или

Измивайте в съдомиялна машина (максимум веднъж дневно)

1. Поставете разглобените части, с изключение на маркуча, върху горната решетка или в отделението за прибори за хранене. Използвайте предлаган в търговската мрежа препарат за миене на съдове.
2. Изплакнете жълтата мембрана под течаща вода след измиване в съдомиялна машина.
3. След измиване, оставете да изсъхне напълно.

i Информация

Ако използвате съдомиялна машина, частите може да се обезцветят. Това няма да повлияе на функционирането на частите.

42

Подсушаване

1. Оставете да изсъхнат на въздух върху чиста, неизползвана кърпа за съдове или кухненска хартия.

7.3 Дезинфекциране

Вижте фигура  4 в Раздел 1.

Дезинфекциране на котлон (преди първата употреба и веднъж дневно след употреба)

1. Покрийте разглобените и измити части, с изключение на маркуча, с много вода и изварете поне за 10 минути. Уверете се, че частите не са в пряк контакт с дъното на съд.
2. След дезинфекция, оставете да изсъхне.

или

Дезинфекциране в микровълнова фурна (веднъж дневно след употреба)

1. Използвайте пликите Medela Quick Clean* за микровълнова фурна съгласно инструкциите за употреба на пликите.
2. След дезинфекция, оставете да изсъхне.

* Проверете в локалния уебсайт/магазини за наличност във Вашата държава.

Подсушаване

1. Оставете да изсъхнат на въздух върху чиста, неизползвана кърпа за съдове или кухненска хартия.
2. Поставете чистите и сухи части в чиста чанта за съхранение или чиста среда. Не съхранявайте частите в херметически затворена кутия/чанта, ако са влажни. Важно е цялата остатъчна влага да се изпари.



8. Сглобяване на Hands-free чашките за събиране на кърма

Сглобявайте само чисти и сухи части. Вижте **раздел 7** за информация за почистване.

8.1 Избор на правилен размер фуния

Уверете се, че използвате правилния размер фуния. Това е важен компонент за ефективното изцеждане, който спомага за достигане на оптимален поток на кърмата.

Вижте фигура  5 в Раздел 1.

1.  5-01 Изберете размер на фуния, като измерите диаметъра на Вашето зърно.
2.  5-02 Изберете фунията, която е малко по-голяма от зърното Ви. В опаковката са включени фунии с размер 21 мм и 24 мм. Налична е фуния с размер 27 мм за закупуване. Вижте **раздел 11** за информация за поръчка.

8.2 Сглобяване на Hands-free чашките за събиране на кърма

Сглобявайте само чисти и сухи части. За почистване вижте **раздел 7**.

Необходими части:

- Маркуч
- Фуния
- Жълта мембрана
- Външна обвивка









ВНИМАНИЕ


За да предотвратите замърсяване на кърмата:


- Измийте ръцете си със сапун и вода, преди да докосвате мотора на помпата, частите на Hands-free чашките за събиране на кърма и гърдите си.
- Подсушете ръцете си с чиста кърпа или кухненска хартия за еднократна употреба.
- Избягвайте да докосвате вътрешността на частите на Hands-free чашките за събиране на кърма. За да се уверите, че Вашата помпа за кърма функционира правилно и безопасно:
- Преди употреба проверете дали частите на Hands-free чашките за събиране на кърма не са износени или повредени. Сменете ги, ако е необходимо.
- Винаги проверявайте дали всички части са чисти, преди да ги използвате. Ако са замърсени, почистете в съответствие с **раздел 7**.
- Използвайте само оригинални части на Medela. За подробности вижте **раздел 11**.
- **За да предотвратите повреда на помпата за кърма, всички части трябва да са абсолютно сухи преди употреба.**

Вижте фигура  6 в Раздел 1.

1.  6-01 Измийте старателно ръцете си със сапун и вода, преди да докосвате моторния блок, частите на Hands-free чашките за събиране на кърма и гърдите си. Подсушете ръцете си с чиста кърпа.
2.  6-02 Първо сглобете клапана на жълтата мембрана в предната част на фунията.
3.  6-03 Подравнете диска на жълтата мембрана върху предназначената за него кръгла отливка, като използвате отдела за подравняване в горната част, за да се уверите, че е на правилното място. Натиснете около ръбовете, за да се уверите, че е напълно сглобен.
4.  6-04 Въведете отвора за изливане във фунията.
5.  6-05 Притиснете външната чашка и фунията плътно една към друга, като се уверите, че са плътно прилепнали навсякъде, докато чуете звук от щракване.
6.  6-06 Свържете късия край на маркуча към порта за свързване на маркуча на чашките за събиране на кърма.





8.3 Подготовка за изцеждане

Вижте фигура  7 в Раздел 1.

1. Сглобете Hands-free чашките за събиране на кърма, както е описано в **раздел 8.2**.
 7-01 Свържете дългия край на маркуча към помпата Medela за лична употреба. За инструкции как да изцеждате единично (от едната гърда) или двойно (от двете гърди), вижте инструкциите за употреба за съвместимите с Medela помпи за лична употреба.

8.4 Поставяне на Hands-free чашките за събиране на кърма в сутиена

Вижте фигура  8 в Раздел 1.

1.  8-01 Уверете се, че зърното е центрирано в тунела на фунията.
2.  8-02 Hands-free чашките за събиране на кърма могат да се носят под обикновен сутиен за кърмене. Вашият сутиен ще поддържа Hands-free чашките за събиране на кърма на място. Ако Ви е некомфортно или болезнено по време на употреба, опитайте да смените сутиена за кърмене с по-хлабав и по-еластичен.
3.  8-03 Маркучът може да бъде свързан в посока навътре (към гърдите) или навън (към ръцете) според личните предпочитания. Уверете се, че маркучът не е прищипан или огънат по време на употреба.
4.  8-04 Hands-free чашките за събиране на кърма могат да се използват във вертикално или леко наклонено положение за по-добра видимост на зърното и изцеждането на кърма. Обозначената скала на Hands-free чашките за събиране на кърма Ви дава приблизителна индикация за обема по време на изцеждане.




9. Грижа за кърмата

9.1 Премахване на Hands-free чашките за събиране на кърма от сутиена

i Информация

За да избегнете разливане на кърма от фунията, след като приключите, оставете помпата да работи и се наведете леко напред, за да се уверите, че остатъчната кърма от фунията ще се излее към чашките за събиране на кърма.

Вижте фигура  9 в Раздел 1.

1.  9-01 Докато помпата все още работи, се наведете леко напред и се уверете, че остатъчната кърма от фунията на зърното ще се излее в съда за събиране. Изключете помпата.
2.  9-02 Разкачете маркуча от Hands-free чашките за събиране на кърма.
3.  9-03 Внимателно извадете Hands-free чашките за събиране на кърма от сутиена си.

9.2 Изливане на кърмата от Hands-free чашките за събиране на кърма

Вижте фигура  9 в Раздел 1.

1.  9-04 Поставете Hands-free чашките за събиране на кърма в **изправено положение** върху повърхност, на която няма да се преобърнат лесно.
2.  9-05 Излейте кърмата, като **заоблената част на външната чашка е насочена надолу**, през отвора за изливане в шише или контейнер за съхранение. **Не използвайте Hands-free чашките за събиране на кърма за нейното съхранение. Не съхранявайте сглобените чашки за събиране на кърма в хладилника.**
3. Разглобете всички части и след всяка употреба почиствайте напълно и дезинфекцирайте веднъж дневно, както е описано в **раздел 6** и **раздел 7**.

9.3 Общи указания за съхранение

За информация относно съхранение и размразяване на кърма посетете www.medela.com/breastfeeding/mums-journey/storing-and-thawing-breast-milk

9.4 Дългосрочно съхранение

Преди предстоящо дългосрочно съхранение разглобете и дезинфекцирайте всички части (освен маркуча). Не съхранявайте Hands-free чашките за събиране на кърма в сглобено състояние за продължителен период от време.

10. Отстраняване на неизправности

Проблем	Решение
Засмукването е слабо или липсва	<ul style="list-style-type: none">• Уверете се, че всички компоненти на комплекта за изцеждане са почистени и сухи и че свързванията са добре осъществени.• Докато изцеждате, се уверете, че фуниите създават вакуум около гърдите.• Вижте раздел „Отстраняване на неизправности“ в инструкциите за употреба на съвместимите помпи за лична употреба Medela.

11. Информация за поръчка

Акcesoари

Номер на артикула	Продукт
В зависимост от Вашия регион проверете за наличност в локалния уебсайт/магазини.	21 мм фунии за гърди, съвместими с Hands-free чашки* за събиране на кърма на Medela 24 мм фунии за гърди, съвместими с Hands-free чашки* за събиране на кърма на Medela 27 мм фунии за гърди, съвместими с Hands-free чашки* за събиране на кърма на Medela
	Мембрана, съвместима с Hands-free чашки за събиране на кърма на Medela
	Маркуч, съвместим с Hands-free чашки за събиране на кърма на Medela и Freestyle™, Swing Maxi™ и Duo

* Ако резултатът от изцеждането е незадоволителен или изцеждането е болезнено, свържете се със своя консултант или специалист по кърмене. Друг размер фуния за гърди може да направи изцеждането по-удобно и по-ефективно.

І Информация

Ако не сте успели да разрешите проблема си, в случай на затруднения при намирането на желания от Вас аксесоар, при подмяна на изгубени или дефектни части или ако имате някакви други въпроси, се свържете с отдела за обслужване на клиенти на Medela.

За информация за контакти, посетете www.medela.com и изберете Вашата държава.
За допълнителна информация за продуктите на Medela посетете www.medela.com.

12. Гаранция

Открийте информация за международната гаранция на www.medela.com/ewarranty.

13. Изхвърляне

Фунии, външни чашки, маркучи и мембрани

Частите са изработени от пластмаса, която не е опасна за околната среда, ако се изхвърля с битовите отпадъци. Рециклирайте или изхвърлете съгласно местните наредби.

14. Значение на символите

В следващите таблици е обяснено значението на символите върху частите на продукта и неговата опаковка.



Общ символ за предупреждение за безопасността, обозначава информация, свързана с безопасността.



Обозначава производителя.



Показва датата на производство.



Показва артикулният номер на продукта.



Прочетете и спазвайте инструкциите за употреба.



Съдържа чупливи продукти. Работете внимателно.



Да се пази от слънчева светлина.



Да се пази от дъжд.
Да се пази на сухо.



Показва, че опаковката може да бъде рециклирана.



Показва номера на серията/партидата.



Обозначава материала, от който е изработен артикулът.



Опаковката съдържа продукти, предназначени да влизат в контакт с храни, съгласно Регламент (ЕС) № 1935/2004.

15. Технически спецификации

Материали, докосващи кожата или влизащи в контакт с кърма


- Фуния: Полипропилен
- Външна чашка: Полипропилен, термопластичен еластомер
- Мембрана: Силикон
- Маркуч Поливинилхлорид, акрилонитрил бутадиен стирен

Продуктът не е умишлено произведен от BPA (Бисфенол А).



Cuprins

1. Ghid rapid de utilizare	3
2. Informații importante privind siguranța	47
3. Utilizarea preconizată	48
4. Descrierea produsului	48
5. Curățarea înainte de prima utilizare	48
6. Dezasamblarea cupelor de colectare Hands-free	48
7. Curățarea	48
8. Asamblarea cupelor dvs. de colectare Hands-free	50
9. Manevrarea laptelui matern	52
10. Depanarea	52
11. Informații privind comenzile	52
12. Garanție	53
13. Eliminarea	53
14. Semnificația simbolurilor	53
15. Specificații tehnice	53


2. Informații importante privind siguranța

 Înainte de a începe să utilizați acest produs pentru pompare, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare ale pompelor de uz personal compatibile cu produsul dvs. Medela pentru informații suplimentare importante privind siguranța.

Avertismentele identifică toate instrucțiunile de utilizare importante pentru siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămare personală sau la deteriorarea produsului. Simbolurile și cuvintele de avertizare de mai jos descriu semnificația avertismentelor:

 AVERTIZARE	Poate duce la răni grave sau deces.
 PRECAUȚIE	Poate duce la răni minore.
NOTĂ	Poate duce la pagube materiale (nelegate de vătămarea personală).
 Informații	Informații utile sau importante care nu sunt legate de siguranță.

 AVERTIZARE	
Pentru a evita riscurile pentru sănătate și a reduce riscul de vătămare gravă:	
<ul style="list-style-type: none">• Cupele de colectare Hands-free sunt produse pentru un singur utilizator. Utilizarea acestora de către mai multe persoane poate prezenta un risc pentru sănătate și poate conduce la pierderea garanției.• După fiecare utilizare spălați toate componentele care intră în contact cu sânul și laptele matern.• Tubul prezintă risc de strangulare dacă este lăsat la îndemâna copiilor, iar părțile mici pot fi înghițite de către aceștia. Este necesară supravegherea atentă atunci când cupele de colectare Hands-free sunt utilizate în apropierea copiilor.	

 PRECAUȚIE	
Pentru a evita incendiile și arsurile:	
<ul style="list-style-type: none">• Cupele de colectare Hands-free și accesoriile nu sunt rezistente la căldură. A se păstra departe de suprafețe fierbinți sau de flăcări deschise.• A nu se utiliza în apropierea materialelor inflamabile.	
Pentru a evita riscurile pentru sănătate și a reduce riscul de vătămare:	
<ul style="list-style-type: none">• Înainte de fiecare utilizare, inspectați vizual fiecare componentă în parte pentru a vedea dacă există fisuri, ciobiri, rupturi, decolorări sau deteriorări. În cazul în care observați deteriorări ale dispozitivului, întrerupeți utilizarea acestuia până când înlocuiți piesele.• Acest produs nu poate fi reparat. Nu reparați singur produsul. Nu modificați dispozitivul.• Nu utilizați niciodată un dispozitiv deteriorat. Înlocuiți piesele defecte sau uzate.• Utilizați cupele de colectare Hands-free doar în scopul pentru care au fost concepute, așa cum este descris în aceste Instrucțiuni de utilizare.• Dacă tubul prinde mucegai, opriți utilizarea și înlocuiți tubul.• Nu încălziți laptele matern la microunde și nu îl fierbeți. Încălzirea la microunde poate cauza arsuri grave la nivelul gurii bebelușului ca urmare a „punctelor fierbinți” care se formează în lapte în timpul încălzirii la microunde (prin încălzire la microunde sau fierbere se poate modifica și compoziția laptelui matern).• Înainte de prima utilizare curățați și dezinfectați toate componentele care intră în contact cu sânul și laptele matern.• Folosiți doar pompe Medela de uz personal compatibile cu cupele de colectare Hands-free.• Dacă pomparea creează disconfort sau durere, opriți unitatea, apăsați cu degetul pe sân pentru a reduce etanșeitatea dintre sân și cupa colectoare și îndepărtați cupa de pe sân.• Pentru pompare, alegeți mărimea corectă a cupei pentru sân. Utilizarea unei mărimi necorespunzătoare a cupei pentru sân poate provoca durere, disconfort și poate reduce fluxul de lapte. Vizitați www.medela.com/fitguide sau consultați un consultant în lactație/specialist în alăptare care vă poate ajuta să obțineți o potrivire adecvată sau în situația în care puteți extrage doar puțin lapte sau deloc sau dacă extragerea este dureroasă. Pentru mai multe informații, consultați capitolul 8.1.	

3. Utilizarea preconizată

3.1.1 Instrucțiuni de utilizare

Setul reutilizabil de Cupe de colectare Hands-free este destinat a fi utilizat de către femeile care alăptează pentru extragerea laptelui matern cu ajutorul pompelor Medela de uz personal pentru sân (Freestyle™, Swing Maxi™, Duo). Setul de pompare este un produs pentru un singur utilizator.

3.1.2 Contraindicații

Nu există contraindicații cunoscute pentru cupele de colectare Hands-free.

4. Descrierea produsului

Consultați figura  1 din capitolul 1.

Pentru informații privind comenzile de accesorii, consultați **capitolul 11**.

Toate imaginile prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare au doar scop ilustrativ. Produsul actual poate varia în funcție de diferențele locale sau de îmbunătățirile aduse acestuia. Medela își rezervă dreptul de a înlocui orice componentă sau accesoriu cu piese cu performanțe echivalente.



5. Curățarea înainte de prima utilizare

Este important să efectuați următorii pași înainte de a utiliza prima dată cupele de colectare Hands-free:

1. **Demontați și curățați toate piesele** (cu excepția tubului), conform instrucțiunilor de utilizare – consultați **capitolele 6 și 7**.
2. **Fierbeți toate componentele cupelor de colectare înainte de prima utilizare. Nu curățați și nu fierbeți tubul.**
3. **La asamblare, asigurați-vă că ați închis complet cupele, până când auziți un clic** - consultați **capitolul 8.2**.

6. Dezasamblarea cupelor de colectare Hands-free

Consultați figura  2 din capitolul 1.

1.  2-01 Deschideți cupele de colectare folosind urechiușa ( 2-01-01) din partea de jos.
2.  2-02 Scoateți membrana galbenă de pe cupa pentru sân.

7. Curățarea

Înainte de a utiliza pentru prima dată componentele cupei de colectare Hands-free, este important să procedați după cum urmează: Dezasamblați toate componentele și curățați-le conform instrucțiunilor de utilizare pentru curățare.

Materiale necesare:

- Detergent lichid pentru vase
- Perie moale curată
- Un vas curat sau mașină de spălat vase
- Apă potabilă
- Vas curat pentru fierberea apei

Componente de spălat și de dezinfectat:

- Cupe pentru sân
- Protecții exterioare
- Membrane galbene



PRECAUȚIE

Imediat după utilizare separați și spălați toate componentele care intră în contact cu laptele matern. Acest lucru va ajuta la îndepărtarea resturilor de lapte matern și va împiedica proliferarea bacteriilor.

- Spălați-vă temeinic pe mâini cu apă și săpun.
- Pentru curățare utilizați doar apă potabilă de la robinet sau apă îmbuteliată.
- Nu puneți componentele cupelor de colectare Hands-free direct în chiuvetă pentru a le clăti sau spăla. Folosiți un vas curat, utilizat doar la spălarea articolelor pentru copii.
- Nu folosiți un prosop pentru vase pentru a șterge sau a usca articolele.
- Nu folosiți dezinfectanți pentru curățare.

NOTĂ

Pompa Medela de uz personal pentru sân este prevăzută cu un sistem închis; prin urmare, laptele nu poate intra în tub atunci când aceasta este utilizată conform instrucțiunilor. **Nu curățați și nu clătiți tubul în nicio situație.**

• **Verificați tubul înainte de utilizare. Dacă observați condens, lapte matern sau mucegai în tub, opriți utilizarea și înlocuiți tubul. Consultați capitolul 11 pentru informații privind comenzile.**

• Nu utilizați pompa pentru sân dacă tubul este ud. În caz contrar, aceasta se va deteriora.



NOTĂ

Fiți atenți la următoarele:




- Aveți grijă ca în timpul curățării să nu deteriorați componentele cupei de colectare Hands-free.
- Depozitați cupele de colectare Hands-free uscate într-o pungă curată/intr-un recipient curat până la următoarea utilizare.
- Nu depozitați componentele dacă acestea sunt ude sau umede, deoarece pot dezvolta mucegai.
- Dacă după fierbere observați reziduuri albe pe componente, este posibil ca apa dvs. să aibă un conținut ridicat de substanțe minerale. Îndepărtați pelicula ștergând componentele cu un prosop curat și lăsați-le să se usuce.
- Atunci când fierbeți componentele, este recomandat să folosiți apă distilată pentru a împiedica depunerile semnificative de substanțe minerale care le pot distruge în timp.

7.1 Prezentare generală a curățării

Spălarea și dezinfectarea sunt două activități diferite. Acestea trebuie efectuate separat pentru a vă proteja pe dumneavoastră, copilul dumneavoastră și a menține performanța pompei pentru sân.

Spălare – curățarea suprafețelor componentelor prin îndepărtarea fizică a resturilor de lapte și a altor posibili agenți de contaminare.

Dezinfectare – reducerea eficientă a numărului de germeni care pot fi prezenți pe suprafețele componentelor spălate.

Când este necesară curățarea	Cupă pentru sân	Înveliș exterior	Membrană galbenă
Înainte de prima utilizare			
După fiecare utilizare			
O dată pe zi după utilizare			

Dezasamblați componentele conform **capitolului 6**
Spălați componentele conform **capitolului 7.2**
Dezinfectați componentele conform **capitolului 7.3**

Dezasamblați componentele conform **capitolului 6**
Spălați componentele conform **capitolului 7.2**

Dezasamblați componentele conform **capitolului 6**
Spălați componentele conform **capitolului 7.2**
Dezinfectați componentele conform **capitolului 7.3**

Nu curățați și nu clătiți tubul în nicio situație.

Tub



7.2 Spălarea

Consultați figura 3 din capitolul 1.

Clătire și spălare de mână (înainte de prima utilizare și după fiecare utilizare)

Nu puneți componentele direct în chiuveta de la bucătărie pentru a le clăti și a le spăla. Folosiți un vas special pentru articolele destinate copiilor.

1. Clătiți componentele dezasamblate, cu excepția tubului, cu apă potabilă rece, curată (aprox. 20 °C/68 °F).
2. Curățați aceste componente cu apă din abundență, caldă, cu detergent (aprox. 30 °C/86 °F). Folosiți un detergent de vase obișnuit și o perie moale curată.
3. Clătiți componentele cu apă potabilă rece, curată, timp de 10-15 secunde (aprox. 20 °C/68 °F).
4. După spălare, lăsați să se usuce complet.

sau

Spălare în mașina de spălat vase (cel mult o dată pe zi)

1. Așezați componentele dezasamblate, cu excepția tubului, pe raftul de sus sau în compartimentul pentru tacâmuri. Folosiți un detergent obișnuit pentru mașina de spălat vase.
2. Clătiți membrana galbenă sub jet de apă după spălarea în mașina de spălat vase.
3. După spălare, lăsați să se usuce complet.

Informații

Dacă folosiți mașina de spălat vase, componentele se pot decolora. Acest lucru nu va afecta funcționalitatea componentelor.

Uscarea

1. Lăsați să se usuce pe un prosop pentru vase curat, nefolosit sau pe un prosop de hârtie.

50

7.3 Dezinfectarea

Consultați figura 4 din capitolul 1.

Dezinfectare pe plită (înainte de prima utilizare și o dată pe zi după utilizare)

1. Acoperiți cu multă apă componentele dezasamblate și spălate și fierbeți-le timp de minimum 10 minute. Asigurați-vă că piesele nu intră în contact direct cu partea de jos a vasului.
2. Lăsați să se usuce după dezinfectare.

sau

Dezinfectare în cuptorul cu microunde (o dată pe zi după utilizare)

1. Utilizați pungile Medela Quick Clean Microwave* în cuptorul cu microunde, în conformitate cu Instrucțiunile de utilizare de pe pungă.
2. Lăsați să se usuce după dezinfectare.

* Consultați site-ul web/magazinele locale pentru a verifica dacă produsele sunt disponibile în țara dumneavoastră.

Uscarea

1. Lăsați să se usuce pe un prosop pentru vase curat, nefolosit sau pe un prosop de hârtie.
2. Așezați componentele curate și uscate într-o pungă de depozitare curată sau într-un mediu curat. Nu depozitați componentele într-un recipient etanș/o pungă etanșă, dacă sunt umede. Este important să se elimine toată umiditatea reziduală.

8. Asamblarea cupelor dvs. de colectare Hands-free

Asamblați componentele numai dacă sunt curate și uscate. Consultați **capitolul 7** pentru curățare.

8.1 Alegerea mărimii corecte a cupei pentru sân

Asigurați-vă că utilizați mărimea corectă a cupei pentru sân. Aceasta este o componentă esențială a pompării eficiente, ajutând la optimizarea fluxului de lapte.

Consultați figura 5 din capitolul 1.

1. 5-01 Alegeți mărimea cupei pentru sân măsurând diametrul mamelonului.
2. 5-02 Alegeți o cupă pentru sân puțin mai mare decât mamelonul. Pachetul conține cupe de 21 și 24 mm. Cupa de 27 mm este disponibilă pentru achiziționare. Consultați **capitolul 11** pentru informații privind comenzile.

8.2 Asamblarea cupelor de colectare Hands-free

Asamblați componentele numai dacă sunt curate și uscate. Consultați **capitolul 7** pentru curățare.

Componente necesare:

- Tub
- Membrană galbenă
- Cupă pentru sân
- Îneliș exterior



PRECAUȚIE







Pentru a preveni contaminarea laptelui:

- Spălați-vă temeinic pe mâini cu apă și săpun înainte de a atinge pompa pentru sân, componentele cupei de colectare Hands-free și sâni.
- Ștergeți mâinile cu un prosop curat sau un prosop de hârtie de unică folosință.
- Evitați să atingeți interiorul componentelor cupelor de colectare Hands-free.

Pentru a vă asigura că pompa dvs. pentru sân funcționează corect și în siguranță:


- Înainte de utilizare, verificați dacă componentele cupelor de colectare Hands-free prezintă semne de uzură sau deteriorare. Înlocuiți-le, dacă este necesar.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă toate componentele sunt curate. Dacă sunt murdare, curățați-le în conformitate cu **capitolul 7**.
- Utilizați doar piese originale Medela. Pentru detalii, consultați **capitolul 11**.
- **Pentru a preveni deteriorarea pompei pentru sân, toate componentele trebuie să fie complet uscate înainte de utilizare.**

Consultați figura  6 din capitolul 1.

1.  6-01 Spălați-vă temeinic pe mâini cu apă și săpun înainte de a atinge pompa pentru sân, componentele cupelor de colectare Hands-free și sâni. Uscați-vă mâinile cu un prosop curat.
2.  6-02 Mai întâi, asamblați supapa membranei galbene de pe partea frontală a cupei pentru sân.
3.  6-03 Aliniați discul membranei galbene pe fanta circulară desemnată, folosind urechiușa de aliniere din partea de sus pentru a vă asigura că se află în locul potrivit. Apăsăți în jurul marginilor pentru a vă asigura că este complet asamblată.
4.  6-04 Introduceți ciocul de turnare în orificiul de pe cupă.
5.  6-05 Apăsăți protecția exterioară pe cupa pentru sân până când auziți un clic, asigurându-vă că este complet etanșă de jur împrejur.
6.  6-06 Introduceți capătul scurt al tubului în portul de conectare al tubului de pe cupele de colectare.





8.3 Pregătirea pentru pompare

Consultați figura  7 din capitolul 1.

1. Asamblați cupele de colectare Hands-free conform descrierii din **capitolul 8.2**.
 7-01 Conectați capătul lung al tubului la pompa dvs. Medela. Pentru instrucțiuni de utilizare privind modul de pompare simplă sau dublă, consultați Instrucțiunile de utilizare ale pompei Medela de uz personal compatibile.

8.4 Așezarea cupelor de colectare Hands-free în suport

Consultați figura  8 din capitolul 1.

1.  8-01 Asigurați-vă că mamelonul este centrat în canalul cupei pentru sân.
2.  8-02 Cupele de colectare Hands-free pot fi purtate sub sutienu pentru alăptare obișnuit. Sutienuul dvs. va fixa cupele de colectare Hands-free. Dacă simțiți disconfort sau durere în timpul utilizării, încercați să schimbați sutienu pentru alăptare cu unul mai lejer și mai elastic.
3.  8-03 Tubul poate fi conectat cu fața spre interior (înspre sâni) sau spre exterior (înspre brațe), în funcție de preferințe. Asigurați-vă că tubul nu se înnoadă sau nu se îndoaie în timpul utilizării.
4.  8-04 Cupele de colectare Hands-free pot fi utilizate în poziție verticală sau ușor înclinată pentru o mai bună vizibilitate a mameloanelor și evacuare a laptelui. Scala de pe înelișul exterior al cupelor de colectare Hands-free vă indică cu aproximație volumul în timpul pomparii.

9. Manevrarea laptelui matern

9.1 Scoaterea cupelor de colectare Hands-free din suport

i Informații

Pentru a evita vărsarea laptelui din canalul cupei, după ce ați terminat, țineți pompa în funcțiune și înclinați-vă ușor în față pentru a vă asigura că tot laptele din interiorul canalului cupei pentru sân se golește în cupele de colectare.

Consultați figura 9 din capitolul 1.

- 9-01 În timp ce pompa funcționează, înclinați-vă ușor în față și asigurați-vă că tot laptele din canalul pentru mamelon intră în recipientul colector. Opriti pompa.
- 9-02 Scoateți tubul din cupele de colectare Hands-free.
- 9-03 Scoateți cu atenție cupele de colectare Hands-free din suport.

9.2 Turnarea laptelui din cupele de colectare Hands-free

Consultați figura 9 din capitolul 1.

- 9-04 Așezați cupele de colectare Hands-free în **poziție verticală** pe o suprafață de pe care să nu poată fi ușor răsturnate.
- 9-05 **Cu partea rotunjită a învelișului exterior orientată în jos**, turnați laptele matern prin ciocul de turnare într-un biberon sau într-un recipient de depozitare. **Nu folosiți cupele de colectare Hands-free pentru a depozita laptele. Nu păstrați cupele asamblate în frigider.**
- Dezasamblați și curățați complet după fiecare utilizare și dezinfectați o dată pe zi, conform descrierii din capitolul 6 și din capitolul 7.

52

9.3 Indicații generale privind depozitarea

Pentru informații despre depozitarea și decongelarea laptelui matern, accesați www.medela.com/breastfeeding/mums-journey/storing-and-thawing-breast-milk

9.4 Depozitarea pe termen lung

Înainte de depozitarea pe termen lung, demontați și dezinfectați toate componentele (cu excepția tubului). Nu depozitați cupele de colectare Hands-free în stare asamblată pentru o perioadă lungă de timp.

10. Depanarea

Problemă	Soluție
Aspirația este slabă sau inexistentă	<ul style="list-style-type: none">Asigurați-vă că toate componentele cupelor de colectare Hands-free sunt curate și uscate și că toate conexiunile sunt sigure.Pe durata pompării, asigurați etanșeitatea cupei în jurul sânelui.Consultați secțiunea Depanare din Instrucțiunile de utilizare ale pompei Medela de uz personal compatibile.

11. Informații privind comenzile

Accesorii

Număr articol	Produs
În funcție de regiunea în care vă aflați, consultați site-ul web/ magazinele locale pentru a vedea dacă produsele sunt disponibile.	Cupe de 21 mm pentru sân compatibile cu cupele de colectare Medela Hands-free*
	Cupe de 24 mm pentru sân compatibile cu cupele de colectare Medela Hands-free*
	Cupe de 27 mm pentru sân compatibile cu cupele de colectare Medela Hands-free*
	Membrană compatibilă cu cupele de colectare Medela Hands-free *
	Tub compatibil cu cupele Medela de colectare Hands-free și cu pompele Freestyle™, Swing Maxi™ și Duo

* Dacă rezultatul extragerii nu este satisfăcător sau extragerea este dureroasă, contactați consultantul în lactație sau specialistul în alăptare. O altă mărime a cupei pentru sân poate face extragerea mai confortabilă și mai eficientă.

i Informații

Dacă nu ați rezolvat problema sau dacă întâmpinați dificultăți în găsirea accesoriului dorit sau în înlocuirea componentelor pierdute sau defecte sau pentru orice alte întrebări, contactați serviciul de asistență pentru clienți Medela.

Pentru date de contact, accesați www.medela.com, selectați țara dvs.

Pentru orice alte informații despre produsele Medela, vizitați www.medela.com.

12. Garanție

Puteți găsi informații despre garanția internațională la adresa www.medela.com/ewarranty.

13. Eliminarea

Cupe pentru sân, protecții exterioare, tub și membrane

Componentele sunt fabricate din material plastic care nu dăunează mediului atunci când sunt aruncate la deșeurii menajere. Reciclați sau eliminați conform reglementărilor locale.

14. Semnificația simbolurilor

În tabelele de mai jos se explică semnificația simbolurilor de pe componentele/ambalajul produsului.



Simbolul general pentru alertă de siguranță indică informații care privesc siguranța.



Indică producătorul.



Indică data fabricației.



Indică numărul de identificare al produsului.



Citiți și urmați instrucțiunile de utilizare.



Conține articole fragile.
A se manevra cu atenție.



A se proteja de lumina soarelui.



A se proteja de ploaie.
A se păstra la loc uscat.



Indică faptul că ambalajul poate fi reciclat.



Indică numărul lotului.



Indică materialul din care este realizat articolul.



Ambalajul conține produse destinate să intre în contact cu produse alimentare, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1935/2004.

15. Specificații tehnice

Material care atinge pielea sau intră în contact cu laptele

- Cupă pentru sân: Polipropilenă
- Îneveliș exterior: Polipropilenă, elastomer termoplastic
- Membrană: Silicon
- Tub: policlorură de vinil, acrilonitril-butadienă-stirenă

Nu este fabricat intenționat din BPA (bisfenol A).

Содержание

1. Краткое руководство	3
2. Важная информация по безопасности	55
3. Назначение	56
4. Описание изделия	56
5. Очистка перед первым использованием	56
6. Разборка чашечек для сбора молока Hands-free	56
7. Очистка	56
8. Сборка чашечек для сбора молока Hands-free	58
9. Обращение с грудным молоком	60
10. Устранение неисправностей	60
11. Информация об оформлении заказа	60
12. Гарантия	61
13. Утилизация	61
14. Значения символов	61
15. Технические характеристики	61

2. Важная информация по безопасности



Перед началом использования данного устройства для сцеживания ознакомьтесь с инструкцией по применению совместимых с Medela персональных молокоотсосов для получения дополнительной важной информации по технике безопасности.

Предупреждения указывают на все важные инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих инструкций может привести к травме или к повреждению изделия.

Степень значимости предупреждений обозначается следующими символами и сигнальными словами:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Угроза серьезной травмы или смерти.



ВНИМАНИЕ!

Угроза незначительной травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Угроза материального ущерба (не связанная с причинением вреда здоровью).

i Информация

Полезная или важная информация, не имеющая отношения к технике безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В целях предотвращения рисков для здоровья и снижения риска получения серьезных травм:

- Чашечки для сбора молока Hands-free предназначены для одного пользователя. Использование более чем одним человеком создает риск для здоровья и аннулирует гарантийные обязательства.
- После каждого использования промойте все детали, контактирующие с грудью и грудным молоком.
- При игре детей с соединительной трубкой существует риск удушья. Кроме того, маленький ребенок может проглотить мелкие детали. Использование чашечек для сбора молока Hands-free рядом с детьми возможно только при тщательном контроле.



ВНИМАНИЕ!

Для предотвращения возгорания и получения ожогов:

- Чашечки для сбора молока и принадлежности Hands-free не являются термостойкими. Держите их вдали от горячих поверхностей и открытого огня.
- Не используйте изделие рядом с легковоспламеняющимися материалами.

В целях предотвращения рисков для здоровья и снижения риска получения травм:

- Перед каждым использованием осматривайте отдельные компоненты на наличие трещин, сколов, разрывов, обесцвечивания или износа. При обнаружении повреждений прекратите эксплуатацию изделия до замены поврежденных деталей.
- Данное изделие не подлежит сервисному обслуживанию или ремонту. Самостоятельный ремонт запрещен. Внесение изменений в конструкцию изделия запрещено.
- Никогда не используйте поврежденное изделие! Заменяйте поврежденные или изношенные детали.
- Используйте чашечки для сбора молока Hands-free только по прямому назначению, описанному в данной инструкции по эксплуатации.
- Если в соединительной трубке появилась плесень, прекратите использовать изделие и замените трубку.
- Не разогревайте в микроволновой печи и не кипятите грудное молоко. При разогреве в микроволновой печи в молоке появляются горячие участки, которые могут сильно обжечь рот ребенка (кроме того, разогрев в микроволновой печи или кипячение могут привести к изменению состава грудного молока).
- Перед первым использованием очистите и продезинфицируйте все детали, контактирующие с грудью и грудным молоком.
- Используйте с чашечками для сбора молока Hands-free только совместимые с ними молокоотсосы Medela для личного использования.
- Если процесс сцеживания стал некомфортным или болезненным, отключите молокоотсос, отделите воронку от груди пальцами и снимите ее с груди.
- Выберите воронку подходящего размера для сцеживания. Использование воронки неподходящего размера может вызвать боль, дискомфорт и снижение выделения молока. Посетите веб-сайт www.medela.ru/fitguide или обратитесь к наблюдающему врачу/консультанту по грудному вскармливанию, если вам требуется помощь в подборе правильного размера или если у вас получается сцеживать минимальное количество молока или не получается вообще, или если сцеживание происходит болезненно. Дополнительную информацию см. в разделе 8.1.

3. Назначение

3.1.1 Показания к применению

Многоразовый комплект чашечек для сбора молока Hands-free предназначен для сцеживания грудного молока кормящими мамами с помощью молокоотсосов Medela для личного использования (Freestyle™, SwingMaxi™, Duo). Комплект для сцеживания представляет собой изделие одноразового использования.

3.1.2 Противопоказания

Для использования чашечек для сбора молока Hands-free нет известных противопоказаний.

4. Описание изделия

См. рис. 1 в разделе 1.

Информацию о заказе принадлежностей см. в разделе 11.

Все изображения в данной инструкции представлены только для наглядности. Реальный вид изделия может отличаться из-за особенностей локального рынка или совершенствования изделия. Medela оставляет за собой право заменять любые компоненты или принадлежности деталями с аналогичными характеристиками.

5. Очистка перед первым использованием

Перед первым использованием чашечек для сбора молока Hands-free важно выполнить следующие действия:

1. **Разберите и очистите все детали** (кроме трубки) в соответствии с инструкциями по очистке, см. раздел 6 и 7.
2. **Прокипятите все части чашечек для сбора молока перед первым использованием.** Не очищайте и не кипятите трубку.
3. **При сборке убедитесь, что чашечки полностью закрыты, до щелчка;** см. раздел 8.2.

6. Разборка чашечек для сбора молока Hands-free

См. рис. 2 в разделе 1.

1. 2-01 Откройте чашечки для сбора молока, используя язычки (2-01-01) в нижней части.
2. 2-02 Отсоедините желтую предохранительную мембрану от воронки.

7. Очистка

Перед первым использованием чашечек для сбора молока Hands-free важно выполнить следующие действия: Разберите все детали и очистите в соответствии с инструкциями по очистке.

Необходимые материалы:

- Жидкость для мытья посуды
- Чистая мягкая щетка
- Чистая емкость для мытья или посудомоечная машина
- Вода, пригодная для питья
- Чистая емкость для кипячения воды

Детали, подлежащие очистке и дезинфекции:

- Воронки
- Внешние накладки
- Желтые предохранительные мембраны



ВНИМАНИЕ!

Сразу после использования отделите и промойте все детали, контактирующие с грудным молоком. Это поможет удалить остатки грудного молока и предотвратить рост бактерий.

- Тщательно вымойте руки водой с мылом.
- Для очистки следует использовать только воду из-под крана, пригодную для питья, или бутилированную воду.
- Не помещайте детали чашечек для сбора молока Hands-free непосредственно в раковину, чтобы ополоснуть или промыть их. Используйте чистую емкость для мытья, предназначенную только для детских принадлежностей.
- Не используйте для вытирания или обсушивания деталей молокоотсоса кухонное полотенце.
- Не используйте для очистки дезинфицирующие средства.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Medela имеет закрытую систему, поэтому молоко не может попасть в трубку при использовании молокоотсоса в соответствии с инструкциями.

Не очищайте и не промывайте трубку ни при каких обстоятельствах.

- Осмотрите трубку перед использованием. При обнаружении конденсата, грудного молока и плесени в трубке прекратите использование и замените трубку. Информацию об оформлении заказа см. в разделе 11.
- Не включайте молокоотсос, если в соединительной трубке есть влага — это может привести к его повреждению.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Обращайте внимание на следующие аспекты:

- Во время очистки старайтесь не повредить детали чашечек для сбора молока Hands-free.
- До следующего использования храните сухие чашечки для сбора молока Hands-free в чистом пакете или контейнере.
- Не храните детали в мокром или влажном состоянии, поскольку это может привести к образованию плесени.
- Если после кипячения вы заметили на деталях белый осадок, то, возможно, вода, которую вы используете, содержит большое количество минералов. Чтобы удалить осадок, протрите детали чистым полотенцем и просушите их на воздухе.
- Для кипячения деталей рекомендуется использовать дистиллированную воду — это позволит избежать образования большого количества налета, который может отрицательно повлиять на работу деталей.

7.1 Краткая информация об очистке

Мытье и дезинфекция представляют собой разные процедуры. В целях вашей безопасности, защиты вашего ребенка и сохранения работоспособности молокоотсоса эти процедуры следует выполнять по отдельности.

Мытьё — это очистка поверхностей деталей путем физического удаления остатков молока или других возможных загрязнений.

Дезинфекция — это снижение количества микробов, которые могут присутствовать на поверхности промытых деталей.

Когда необходима очистка	Воронка	Внешняя накладка	Желтая предохранительная мембрана
Перед первым использованием	Разберите молокоотсос на детали, как описано в разделе 6 . Промойте детали, как описано в разделе 7.2 . Продезинфицируйте детали, как описано в разделе 7.3 .		
После каждого использования	Разберите молокоотсос на детали, как описано в разделе 6 . Промойте детали, как описано в разделе 7.2 .		
Один раз в день после использования	Разберите молокоотсос на детали, как описано в разделе 6 . Промойте детали, как описано в разделе 7.2 . Продезинфицируйте детали, как описано в разделе 7.3 .		
Не очищайте и не промывайте трубку ни при каких обстоятельствах.	Трубки 		

7.2 Мойка

См. рис. □ 3 в разделе 1.

Ополаскивание и мытье вручную (перед первым использованием и после каждого использования)

Не помещайте детали непосредственно в раковину, чтобы ополоснуть или промыть их. Используйте специальную емкость для мытья, предназначенную для детских принадлежностей.

1. Ополосните разобранные детали, за исключением трубки, холодной (около 20 °C/68 °F) и чистой питьевой водой.
2. Промойте детали обильным количеством мыльной теплой воды (около 30 °C/86 °F). Используйте обычное средство для мытья посуды и чистую мягкую щетку.
3. В течение 10–15 секунд промойте детали в холодной (около 20 °C/68 °F) и чистой питьевой воде.
4. После мытья высушите детали полностью.

или

Мытье в посудомоечной машине (не более одного раза в день)

1. Разместите разобранные детали, за исключением трубок, на верхней полке или в отделении для ножей. Используйте обычное средство для мытья посуды в посудомоечной машине.
2. После мытья ополосните желтую предохранительную мембрану под проточной водой.
3. После мытья высушите детали полностью.

i Информация

При мытье в посудомоечной машине детали могут обесцвечиваться. Это не влияет на функционирование деталей.

Сушка

1. Разложите детали для просушивания на чистом, ранее не использовавшемся кухонном или бумажном полотенце.

7.3 Дезинфекция

58 См. рис. □ 4 в разделе 1.

Дезинфекция на плите (перед первым использованием и один раз в день после использования)

1. Залейте разобранные и промытые детали, за исключением соединительной трубки, большим количеством воды и прокипятите их в течение как минимум 10 минут. Детали не должны напрямую соприкасаться с дном емкости.
2. Высушите после дезинфекции.

или

Дезинфекция в микроволновой печи (один раз в день после использования)

1. Используйте пакеты Medela для стерилизации в микроволновой печи Quick Clean* согласно инструкции, приведенной на пакетах.
2. Высушите после дезинфекции.

* Чтобы узнать, доступно ли изделие в вашей стране, зайдите на местный веб-сайт или обратитесь в магазины.

Сушка

1. Разложите детали для просушивания на чистом, ранее не использовавшемся кухонном или бумажном полотенце.
2. Поместите чистые и сухие детали в пакет для хранения или в чистое место. Не храните влажные детали в герметичном контейнере или пакете. Важно, чтобы детали высохли полностью.

8. Сборка чашечек для сбора молока Hands-free

Собирайте только чистые и сухие детали. Порядок очистки см. в разделе 7.

8.1 Выбор подходящего размера воронки

Убедитесь, что пользуетесь воронкой правильного размера. Это очень важно для процесса сцеживания, поскольку способствует лучшему выделению молока.

См. рис. □ 5 в разделе 1.

1. □ 5-01 Размер воронки необходимо подбирать в соответствии с диаметром соска.
2. □ 5-02 Воронка должна быть чуть больше соска. В комплект входят воронки диаметром 21 мм и 24 мм. В наличии имеется воронка размером 27 мм. Информацию об оформлении заказа см. в разделе 11.

8.2 Сборка чашечек для сбора молока Hands-free

Собирайте только чистые и сухие детали. Порядок очистки см. в разделе 7.

Необходимые детали:

- Соединительная трубка
- Воронка
- Желтая предохранительная мембрана
- Внешняя накладка









ВНИМАНИЕ!

Для предотвращения загрязнения молока:


- Тщательно вымойте руки с мылом, прежде чем прикасаться к груди, молокоотсосу и деталям чашечек для сбора молока Hands-free.
 - Вытрите руки чистым полотенцем или одноразовым бумажным полотенцем.
 - Избегайте прикосновения к внутренней поверхности компонентов чашечек для сбора молока Hands-free.
- Чтобы убедиться в правильном и надежном функционировании молокоотсоса:
- Перед использованием проверьте компоненты чашечек для сбора молока Hands-free на наличие признаков износа или повреждения. При необходимости замените их.
 - Перед использованием всегда проверяйте чистоту всех деталей. Если детали загрязнены, очистите их в соответствии с инструкциями в разделе 7.
 - Используйте только оригинальные детали Medela. Подробную информацию см. в разделе 11.
 - **Чтобы избежать повреждения молокоотсоса, перед использованием необходимо полностью высушить все компоненты.**

См. рис.  6 в разделе 1.

1.  6-01 Тщательно вымойте руки с мылом, прежде чем прикасаться к груди, молокоотсосу и деталям чашечек для сбора молока Hands-free. Вытрите руки чистым полотенцем.
2.  6-02 Присоедините клапан на желтой предохранительной мембране к передней части воронки.
3.  6-03 Совместите диск желтой предохранительной мембраны со специальной круглой выемкой. Для определения правильного положения используйте язычок для выравнивания в верхней части. Сожмите края, чтобы полностью закрепить мембрану.
4.  6-04 Совместите отверстие слива с отверстием на воронке.
5.  6-05 Слегка прижмите внешнюю накладку к воронке до щелчка, чтобы обеспечить ее плотное прилегание ко всему периметру.
6.  6-06 Вставьте короткий конец соединительной трубки в гнездо для трубки на чашечке для сбора молока.

8.3 Подготовка к сцеживанию

См. рис.  7 в разделе 1.

1. Соберите чашечки для сбора молока Hands-free, как описано в разделе 8.2.
 7-01 Подсоедините длинный конец трубки к молокоотсосу Medela для личного использования. Инструкции по одинарному или двойному сцеживанию содержатся в инструкции по применению совместимого персонального молокоотсоса Medela.

8.4 Размещение чашечек для сбора молока Hands-free в бюстгальтере

См. рис.  8 в разделе 1.

1.  8-01 Убедитесь, что сосок расположен по центру туннеля воронки.
2.  8-02 Чашечки для сбора молока Hands-free можно помещать в обычный бюстгальтер для кормления. Бюстгальтер будет удерживать чашечки для сбора молока Hands-free на месте. Если в процессе вы испытываете дискомфорт или боль, поменяйте бюстгальтер для кормления на более свободный и эластичный.
3.  8-03 Концы соединительной трубки могут быть направлены внутрь (в сторону груди) или вовне (в сторону рук) в зависимости от ваших предпочтений. Убедитесь, что соединительная трубка не перекручена и не сдавлена во время использования.
4.  8-04 Чашечки для сбора молока Hands-free можно устанавливать вертикально или с небольшим наклоном, чтобы лучше видеть сосок и процесс выделения молока. Шкала на чашечках для сбора молока Hands-free позволяет оценить приблизительное количество сцеженного молока.

9. Обращение с грудным молоком

9.1 Извлечение чашечек для сбора молока Hands-free из бюстгалтера

i Информация

Чтобы молоко не вытекало из туннеля, после завершения сцеживания держите молокоотсос включенным и слегка наклоните его вперед, чтобы все молоко, находящееся в туннеле воронки, стекло в чашечки для сбора молока.

См. рис. 9 в разделе 1.

1. 9-01 Не прерывая работу молокоотсоса, слегка наклонитесь вперед, чтобы все молоко из туннеля для соска попало в контейнер для сбора молока. Выключите молокоотсос.
2. 9-02 Отсоедините трубку от чашечек для сбора молока.
3. 9-03 Осторожно извлеките чашечки для сбора молока из бюстгалтера.

9.2 Переливание молока из чашечек для сбора молока Hands-free

См. рис. 9 в разделе 1.

1. 9-04 Поставьте чашечки для сбора молока Hands-free **вертикально** на поверхность, на которой их сложно будет опрокинуть.
2. 9-05 **Поверните чашечку выпуклой внешней накладкой вниз** и вылейте грудное молоко в бутылочку или контейнер для хранения через отверстие слива. **Не храните молоко в чашечках для сбора молока Hands-free. Не храните собранные чашечки для сбора молока в холодильнике.**
3. Полностью разбирайте и очищайте чашечки для сбора молока после каждого использования, а также дезинфицируйте один раз в день согласно инструкциям в **разделе 6** и **разделе 7**.

9.3 Общие указания по хранению

60

Информацию о хранении и размораживании грудного молока можно найти на веб-сайте www.medela.com/breastfeeding/mums-journey/storing-and-thawing-breast-milk

9.4 Длительное хранение

Перед длительным хранением разберите и продезинфицируйте все детали (за исключением трубок). Не храните чашечки для сбора молока Hands-free собранными в течение долгого времени.

10. Устранение неисправностей

Неисправность	Решение
Наблюдается ухудшение или отсутствие сцеживания	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь, что все компоненты чашечек для сбора молока Hands-free чистые, сухие и надежно соединены друг с другом.• Убедитесь в том, что воронки плотно прилегают к груди во время сцеживания.• См. раздел «Поиск и устранение неисправностей» в инструкции по применению совместимого молокоотсоса для личного использования Medela.

11. Информация об оформлении заказа

Принадлежности

Артикул	Изделие
В зависимости от региона информацию о доступности изделия можно получить на местном веб-сайте или в магазинах.	Воронки диаметром 21 мм, совместимые с чашечками для сбора молока Hands-free*
	Воронки диаметром 24 мм, совместимые с чашечками для сбора молока Hands-free*
	Воронки диаметром 27 мм, совместимые с чашечками для сбора молока Hands-free*
	Мембрана, совместимая с чашечками для сбора молока Medela Hands-free
	Трубки, совместимые с чашечками для сбора молока Medela Hands-free и Freestyle™, SwingMaxi™ и Duo

* При неудовлетворительном результате сцеживания, а также при болезненном сцеживании обратитесь к наблюдающему врачу или консультанту по грудному вскармливанию. Другой размер воронки может помочь сделать сцеживание более комфортным и эффективным.

І Информация

Если вы не решили проблему или если вам не удается найти нужную принадлежность, заменить утерянные или неисправные детали, или у Вас возникли другие вопросы, обратитесь в службу поддержки клиентов Medela.

Контактную информацию можно найти на местном веб-сайте www.medela.ru.

Для получения дополнительной информации о продукции Medela посетите веб-сайт www.medela.com.

12. Гарантия

Информацию о международной гарантии можно найти на веб-сайте www.medela.ru/ewarranty.

13. Утилизация

Воронки, внешние накладки, соединительная трубка и предохранительные мембраны

Детали изготовлены из пластика, который не наносит вреда окружающей среде при утилизации вместе с бытовыми отходами. Переработка или утилизация осуществляются в соответствии с местным законодательством.

14. Значения символов

В приведенных ниже таблицах объясняется значение символов, расположенных на упаковке/этикетках изделия.



Общий предупреждающий символ — указание на информацию, связанную с техникой безопасности.



Изготовитель.



Дата производства.



Серийный номер изделия.



Прочтите инструкцию по эксплуатации и следуйте указаниям.



Содержит хрупкое изделие. Обращаться с осторожностью.



Оберегать изделие от прямых солнечных лучей.



Изделие необходимо защищать от дождя. Хранить в сухом месте.



Указание на то, что упаковка подлежит повторной переработке.



Номер партии



Материал, из которого изготовлено изделие.



Упаковка содержит продукцию, предназначенную для контакта с пищевыми продуктами (согласно регламенту ЕС № 1935/2004).

15. Технические характеристики

Материалы, соприкасающиеся с кожей или контактирующие с молоком

- Воронка: полипропилен
- Внешняя накладка: полипропилен, термопластичный эластомер
- Предохранительная мембрана: силикон
- Трубки: Поливинилхлорид, акрилонитрилбутадиенстирол

Без бисфенола А.

**Medela AG**

Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

EU Representative:

Medela Medizintechnik GmbH & Co.
Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2
85386 Eching, Germany
www.medela.com/support

